Солдатам милосердя — щирі вітання!

Сьогодні День рятувальника

Матеріал читайте на 3-й стор.

Фото Анатолія ЛИСЕНКА.

№ 198 (2698) ■ Субота, 27 жовтня 2001 року ■ Ціна договірна

Газета Верховної Ради України

Голос України

ЦЬОГО ДНЯ

■ *1660 р. Слободищенський трактат. Гетьман Юрій Хмельницький підписав у Слободищі (Житомирщина) угоду, за якою Україна вкотре переходила під владу Польщі.* ■ *1745 р. У Глухові на Сумщині народився Максим Березовський, композитор, автор багатьох шедеврів духовної музики.* ■ *1931 р. Померла письменниця Христя Алчевська.* ■ *1939 р. Народні Збори Західної України ухвалили декларації про возз'єднання з УРСР та про входження до СРСР.* ■ *1944 р. Ужгород визволено від гітлерівців.*

Форум партнерів і союзників

У Брюсселі відбулася конференція, присвячена 10-річчю Ради євроатлантичного партнерства (РЄАП). На ній представники 46 країн — від Швейцарії до Туркменистану, зокрема й України, — обговорювали два основні питання. Це євроатлантична безпека у світлі останніх політичних подій та розширення НАТО.

Виступаючи на форумі, генсек НАТО Джордж Робертсон сказав, що унікальна солідарність країн—членів НАТО та їхніх партнерів щодо тероризму «не продукт жахливих телевізійних картинок, вона створювалася з 1991 року». Робертсон, не вдаючись у деталі, заявив: з метою боротьби з тероризмом є можливість злиття зусиль Організації з безпеки та співробітництва в Європі і РЄАП. На конференції не було жодного доповідача, який не наголосив би, що події 11 вересня змінили світ. І в їхньому світлі партнерство з НАТО вбачається як необхідна складова національних безпек країн-партнерів.

(Закінчення на 6-й стор.).

Перепаювання не буде

Президент України Леонід Кучма, перебуваючи в Криму, заявив, що кримські татари мають отримати земельні паї, але перепаювання в Криму не буде.

«Виходитимемо з того, що склалося на сьогодні», — сказав Леонід Кучма на нараді з керівництвом Криму у Феодосії, **повідомляє «Інтерфакс-Україна».**

Водночас глава держави наголосив на потребі розв'язання проблеми наділення землею представників кримськотатарського народу. «Шляхи розв'язання є. Не треба заганяти проблему у глухий кут», — вважає Президент. Він заявив, що не допустить спекуляцій на кримськотатарському питанні, які «створюють загрозу для держави й регіону».

Раніше повідомлялося, що резервний запас землі для надання паїв у Криму недостатній для задоволення потреб кримських татар, яких в автономії близько 260 тисяч.

Човен з кам'яного віку

4

БИТВА ЗА ЗЕМЛЮ

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

Парламентська хроніка

Вечірнє засідання 25 жовтня

У жорсткій боротьбі Верховна Рада України 232 голосами нарешті ухвалила новий Земельний кодекс, який передбачає приватну власність на землю.

Через протистояння з боку комуністів, які весь день блокували трибуну президії, вивели з ладу мікрофони та електронну систему для голосування, парламентаріям довелося голосувати не в сесійному залі, а в іншому приміщенні бюлетенями. Однак приблизно о 15.45 до кімнати для голосування увірвалась група депутатів-комуністів із червоними значками, які потрощили урни, повихоплювали та пошматували вже вкинуті в них бюлетені й навіть порвали костюм одному з працівників апарату ВР. Утримати нападників було неможливо, адже через недоторканність депутатів охороні не можна застосовувати до них силу. Довелося переголосовувати, знову розшукувати депутатів, які вже пішли з парламенту, що затягло час оголошення результатів аж до пізнього вечора.

(Закінчення на 2-й стор.).

Тривога

Сваволя — хвороба інфекційна

Не всі поштовики однозначно сприйняли введення нових тарифів і методики здійснення передплати. Частина вважає, що це призведе до звуження інформування населення, погіршення умов праці. Інші, навпаки, з ентузіазмом узялися «дотискувати» пресу, яка й без того перебуває в постійній матеріально-фінансовій скруті. Підтвердження тому — лист із Носівки (Чернігівська область).

(Закінчення на 3-й стор.).

Прецедент

«Укрпошта» судову справу програла

Один з викладачів черкаського вузу, обурений діями поштовиків, подав на недбальців до суду і виграв справу.

Науковець ще у травні чекав запрошення зі США на участь у серпневій конференції. Документи поштарі Черкас отримали, але доставили їх адресатові лише... у вересні. Розгніваний викладач, який втратив нагоду зустрітися зі своїми зарубіжними колегами і попрацювати за океаном, подав на своїх кривдників позов до суду. У заяві він просив стягнути з винуватців 30 тисяч гривень. Місцевий суд стягнув 20 тисяч, а апеляційний постановив відшкодувати потерпілому 10 тисяч гривень.

Тепер викладач чекає, коли державна виконавча служба виконає рішення суду, **повідомляє наш власний кореспондент Лідія ТИТАРЕНКО.**

Із життя села

8-9

Дорога відпочинку не знає

10

Матчі надії нашої...

11

До столичного вузу вступайте вдома

Договори про співпрацю з багатьма вузами України, у тому числі із столичними, уклав директор Кам'янець-Подільського навчально-виховного комплексу № 8 Георгій Сухович. Завдяки цьому кращі учні випускних класів зекономлять час, нерви та кошти, пройшовши вступні співбесіди у стінах рідної школи. Окрім того, учні 9—11 класів за бажанням тут вивчають економічні дисципліни на курсах від Хмельницького учбового центру Держкомстату України і разом з атестатом отримають дипломи бухгалтерів, економістів, менеджерів та трудові книжки, **повідомляє наш власний кореспондент Віра ШПИЛЬОВА.**

«Море» ширить контракти

Феодосійська суднобудівна компанія «Море» підписала контракт на будівництво трьох швидкохідних пасажирських суден на підводних крилах «Восход—2М FFF» для відомої голландської фірми «Конексітіон».

Голландські фахівці визнали «летючі» українські судна найкращими для свого річкового транспорту. Адже крилаті «Восходи» феодосійської марки, перевищуючи швидкість 60 кілометрів на годину, зовсім не створюють збурення морської поверхні. А це дуже важливо для плавзасобів, що долають вузькі канали. Тож невдовзі до нинішніх трьох феодосійських суден на повітряній подушці, які працюють у внутрішніх водах Північного каналу в районі Амстердама, приєднаються нові, а контракти на майбутні судна кримських умільців уже попередньо обговорено, **повідомляє наш власний кореспондент Віктор ХОМЕНКО.**

P. S. Завтра жителі України переходять на зимовий час

ПОСТАНОВА
Верховної Ради України

Про порядок проведення голосування щодо прийняття проекту Земельного кодексу України

У зв'язку з грубими порушеннями Конституції України народними депутатами України — членами фракції Комуністичної партії України, які спрямовані були на зрив засідання парламенту 18 жовтня 2001 року, фізичним перешкоджанням веденню пленарного засідання Верховної Ради України, порушенням статей 3.8.1, 3.8.3, 3.8.4, 3.8.5 Регламенту Верховної Ради України, з метою забезпечення належного функціонування єдиного законодавчого органу — Верховної Ради України відповідно до статті 84 Конституції України, статті 3.6.1 Регламенту Верховної Ради України Верховна Рада України **постановляє:**

1. Голосування з питання про прийняття проекту Земельного кодексу України (реєстр. № 5285) у другому читанні та в цілому здійснити іменними бюлетенями.

2. Ця Постанова набирає чинності з часу її прийняття.

Голова Верховної Ради України І. Плющ.

м. Київ, 25 жовтня 2001 року.
№ 2767-III.

Битва за землю

Вечірнє засідання 25 жовтня

Парламентська хроніка

(Початок на 1-й стор.).

О 17.45 головуючі на сесії заступники Голови ВР Віктор Медведчук та Степан Гавриш зайняли свої місця. Однак комуністи знову заблокували трибуну, вчинили бійку, намагаючись вирвати у голови Лічильної комісії Володимира Зайця папку з документами, кричали «Ганьба!» і «Зрада!». Через додатковий мікрофон В. Заєць оголосив акт, складений членами Лічильної комісії, який засвідчив, що в інциденті з урнами для голосування брали участь депутати-комуністи В. Яценко, В. Єщенко, Ю. Соломатін, А. Александровська, А. Снігач, П. Кузнєцов.

Лише після восьмої вечора, знову під протестні крики комуністів, Лічильна комісія оголосила результати голосування за проект Земельного кодексу. В голосуванні взяли участь 240 народних депутатів, із яких 232 висловилися за його прийняття в цілому, проти — 2, утрималося — 0, 6 бюлетенів визнано недійсними.

Коментуючи події в парламенті, заступник Голови Верховної Ради України Степан Гавриш в інтерв'ю кореспонденту «ГУ» назвав їх «жорстким протистоянням між двома ідеологічними таборами». Він наголосив: голосування за Земельний кодекс відбулося відповідно до Конституції та Регламенту. «Всі рішення у парламенті приймаються шляхом голосування більшістю від конституційного складу, що було зроблено й цього разу, — сказав С. Гавриш. — У разі голосування іменними бюлетенями кожен депутат голосує особисто, що відповідає Конституції». С. Гавриш також повідомив, що під час протистояння між депутатами жодних особливих заходів з посилення охорони у ВР не вживалося. Лише було посилено охорону перед залом, де відбувалася робота Лічильної комісії. Однак, оскільки комуністам вдалося увірватися до кімнати й поламати урни, ця охорона, за словами С. Гавриша, мала «декоративний характер».

Юліана ШЕВЧУК.

Суто політичне голосування

Голосування за Земельний кодекс України було суто політичним рішенням. На цьому наголосили на прес-конференції голова Лічильної комісії Володимир Заєць (фракція СДПУ(о)) та Георгій Манчуленко (фракція УНР). Розклад за фракціями такий: у голосуванні взяли участь 19 позафракційних депутатів, НРУ — 12, «Трудова Україна» — 45, «Демсоюз» — 18, «Реформи-Конгрес» — 14, УНР — 21, ПЗУ — 16, «Регіони України» — 20, НДП — 14, СДПУ (о) — 36, «Солідарність» — 21, «Батьківщина» — 1, «Яблуко» — 3.

За словами першого заступника Голови комітету ВР з питань Регламенту В. Зайця, в тому, що Земельний кодекс було проголосовано відразу в другому читанні та в цілому, порушень Регламенту немає. Водночас він не виключив, що деякі депутати можуть оскаржити результати голосування в Конституційному суді, а деякі статті кодексу до підписання Президентом ще доведеться переглядати.

З'ясувати. Не продавати

Ранкове та денне засідання 26 жовтня

Не треба бути віщуном, аби передбачити, що ранкове пленарне засідання розпочнеться з того, чим завершилося попереднє вечірнє — з оцінок бурхливого голосування за Земельний кодекс. Зранку представники лівих сил парламенту вимагали проведення слідства обставин учорашнього голосування, скасування його результатів. Соціаліст Станіслав Ніколаєнко, як член Лічильної комісії, нагадав, що відповідно до закону кожен депутат має голосувати особисто в сесійній залі. За його спостереженнями, під час голосування за Земельний кодекс можна було «отримати пачку бюлетенів на всю фракцію». На дев'яти він не побачив особистого підпису депутатів, його однодумці вимагали з'ясувати, на якій підставі було прийнято рішення голосувати поіменними бюлетенями. Вони бажали на власні очі побачити самі бюлетені, використані під час голосування. Головуючий на засіданні Перший заступник Голови Верховної Ради Віктор Медведчук пообіцяв упродовж години-другої, роздати депутатам на руки копії іменних бюлетенів, дав розпорядження підготувати довідку про результати голосування. Однак об 11. 40, не дочекавшись обіцяного, представники лівих сил знову спробували заблокувати роботу. Євген Красняков (фракція КПУ) з парламентської трибуни заявив, що він із групою депутатів з'ясував у секретаріаті ВР, що начебто самих бюлетенів у приміщенні Верховної Ради нема, відсутній і голова Лічильної комісії пан Заєць. Розлючені комуністи запідозрили причетних до цієї справи колег у службовому підлозі, навіть у злодійстві. На вимогу Степана Гавриша, який також головував на засіданні, керівник профільного парламентського Комітету з питань Регламенту і депутатської етики Віктор Омеліч з'ясував, що голова Лічильної комісії почувається зле, після учорашнього побиття, але обіцяв прибути до парламенту.

Якщо представники фракції комуністів, прогресивних соціалістів звинувачували у прийнятті Земельного кодексу всіх і вся, то їхні колеги з деяких інших фракцій пропонували поглянути на ситуацію дещо об'єктивніше. Скажімо, Михайло Павловський («Батьківщина») вказував, що за можливості розглянути проект кодексу в другому читанні його фракція бажала б вилучити близько 15 спірних статей, унеможливити зовсім продаж землі іноземцям, та й загалом уникнути ситуації, що склалася з приватизацією промислових підприємств. А Віталій Шевченко (фракція УНР) був ще категоричніший: він звинуватив представників лівих сил, котрі, мовляв, створенням мітингової ситуації позбавили можливості істотно поправити проект кодексу в другому читанні й дозволили прийняти документ «оптом». Не можна було не помітити й звинувачувальної заяви голови бюджетного комітету Олександра Турчинова, котрий, вказавши на неузгоджене рішення спершу розглядати проект Земельного кодексу, а вже потім — проект бюджету, звинуватив керівництво Верховної Ради у зриві бюджетного процесу.

Зрозуміло, що нервова обстановка позначилася і на розгляді законопроекту про міжнародні договори України. Мовляв, про які міжнародні гарантії можна вести мову, коли нема гарантій від свавілля всередині законотворчого органу? Водночас парламентарії наголошували на деяких істотних моментах законопроекту. Скажімо, чи не буде колізії у тому, що Президент України ініціює, підписує міжнародний договір, а потім, після ратифікації його Верховною Радою, знову ж таки підписує (чи не підписує) як закон? Інші депутати пропонували розширити межі дії майбутнього закону і на кредитні угоди, враховані в Державному бюджеті України тощо.

Окрім того, парламент розглянув законопроект про порядок надання притулку іноземцям та особам без громадянства, обговорив «Різне». Степан Гавриш зачитав протокол передачі Лічильною комісією до протокольного відділу секретаріату ВР бюлетенів та протоколу з голосування за Земельний кодекс. Очевидно, там з ними і зможуть ознайомитися незадоволені голосуванням парламентарії.

Наступні два тижні народні обранці працюватимуть у виборчих округах, комітетах та фракціях.

Анатолій БЕНЬ.

Ювілеї

«Нехай кожен виконає свій обов'язок, і ми переможемо!»

Володимиру ЧЕРНЯКУ — 60

26 жовтня Володимир Черняк, один із найвідоміших та найдосвідченіших українських політиків, доктор економічних наук, професор, святкував 60-річчя.

Володимиру Черняку вдалося набути досвід роботи не тільки у Верховній Раді України (а він обирався до українського парламенту тричі, починаючи з 1990 року), а й у Верховній Раді колишнього СРСР, де в 1989—90 рр. він працював у Комітеті з питань економічної реформи.

Першою політичною силою, з якою Володимир Кирилович поєднав своє ім'я, став Рух — він ніколи не перебував у лавах КПРС, що є своєрідним символом нонконформізму. Один із учасників Установчого з'їзду Руху у вересні 1989 року, Черняк був обраний заступником голови цієї першої опозиційної громадсько-політичної організації та головою економічної ради, а також став розробником рухівської економічної програми, де вперше в українській історії було заявлено курс на ринкову економіку. Рухівську партійність Володимир Черняк за ці роки не змінив, і нині є заступником голови Руху (Українського народного руху).

Автор понад 150 наукових праць, 14 монографій та 200 публіцистичних статей, як народний депутат він передусім відомий як автор таких законопроектів, як «Програма запобігання бідності» та Концепція пенсійної реформи,

Серед колег Володимир Черняк відомий не тільки як інтелектуал, а й як надзвичайно життєрадісна людина, напоготові в якої завжди є дотепний вислів чи афоризм (частина з яких, до речі, вийшли друком у книзі «Українська афористика X-XX ст.»), «Доки ми невдоволені життям, воно минає», — полюбляє повторювати ювіляр. А його улюблений вислів: «Нехай кожен виконає свій обов'язок, і ми переможемо!».

У день ювілею бажаємо Вам, Володимире Кириловичу, міцного здоров'я, енергії, нових законопроектів та афоризмів і нових перемог.

Друзі та колеги.

Фотофакт

*На виставці у столичній Галереї мистецтв представлено художні твори Олександра Мельника **(на знімку).***

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

ЗАКОНОДАВЕЦЬ

Обороняйтесь без вагань. Хай остерігаються ваші кривдники

НОВА НОРМА: ухвалений Верховною Радою України новий Кримінальний кодекс (далі — КК) не просто повторив положення про інститут необхідної оборони, спрямованої на охорону і захист низки прав людини, зокрема права на життя, власність, недоторканність житла, а й істотно його розширив.

ЦЕ ОЗНАЧАЄ, що **межі необхідної оборони громадянина суттєво розширено, і певні дії особи, яка обороняється, віднині не вважатимуться злочинними.** Автори нового КК виходили з того, що необхідна оборона — це вимушений вчинок особи, її реакція на суспільно небезпечне посягання. Така реакція може мати зовнішні ознаки злочину, адже її зміст становить спричинення іншій особі шкоди (у т. ч. завдання тілесних ушкоджень, заподіяння смерті тощо). Однак урахували те, що необхідна оборона має на меті захист вказаних цінностей, а також інших суспільних інтересів та інтересів держави, і тому закон визнає її не лише соціально допустимою, а й суспільно корисною. Отже, право на необхідну оборону — це природне і невід'ємне право будь-якої людини. З цього випливає, що ніхто не може заборонити чи перешкодити іншим чином громадянинові реалізувати право на необхідну оборону. При цьому, що надзвичайно важливо у правовому сенсі, реалізація такого права не може обмежуватися можливістю захистити вказані цінності в будь-який інший спосіб, у т. ч. шляхом звернення по допомогу до відповідних державних органів чи службових осіб. Новий КК акцентує увагу на цьому моменті, спеціально зазначаючи: «Кожна особа має право на необхідну оборону незалежно від можливості уникнути суспільно небезпечного посягання або звернутися за допомогою до інших осіб чи органів влади» (ч. 2 ст. 36 КК). Іншими словами, кожний сам має вирішувати, вживати йому заходи оборони від суспільно небезпечного посягання, уникати такого посягання (наприклад, шляхом втечі від того, хто посягає), звертатися за допомогою до інших осіб (сусідів, сторонніх людей, представників влади) або органів влади чи самому в такій ситуації вдаватися до насильницьких дій з метою захисту.

Надання законом особі абсолютного права на оборону зумовлене рядом моментів і, насамперед, тим, що в багатьох ситуаціях лише активна оборона може врятувати життя людини, на яку напали, забезпечити захист власності, інших цінностей. Наприклад, очікування допомоги міліції при нейтралізації розбійника у віддаленому селі чи в захисті від гвалтівника в лісі і невжиття у зв'язку з цим заходів оборони було б не лише недоцільним, а й абсолютно невиправданим з будь-якої точки зору. Зауважте: для певних службових осіб (наприклад, працівників міліції) необхідна оборона — це не лише право, а ще й службовий обов'язок.

Разом з тим закон визначає підстави виникнення права на необхідну оборону і правомірні умови його реалізації. Таке право виникає лише в разі, якщо:

1) має місце суспільно небезпечне посягання (злочин);
2) існує необхідність його негайного відвернення чи припинення.

Захист у рамках необхідної оборони можливий лише від суспільно небезпечного діяння. Такий захист від правомірного вчинку (наприклад, затримання особи працівниками міліції на законних підставах) чи діяння, яке не є суспільно небезпечним (наприклад, від дрібного хуліганства), не допускається.

З другого боку, дехто вважає, що необхідна оборона можлива лише від насильницького посягання на особу (нападу). Насправді ж закон (ст. 36 КК) не вказує на характер суспільно небезпечного діяння, від якого можлива необхідна оборона. Отже, така оборона може здійснюватися не лише від насильницьких, а й від інших суспільно небезпечних посягань (наприклад, від незаконного заволодіння транспортним засобом шляхом крадіжки). При цьому в рамках необхідної оборони особа може захищати від суспільно небезпечного посягання як себе особисто, так і інших осіб, а також суспільні та державні інтереси (наприклад, державну власність).

Отже, заходи необхідної оборони можуть бути вжиті лише в разі потреби негайного відвернення чи припинення зазначеного посягання. **Будь-хто з нас має право заподіяти шкоду тому, хто посягає (намагається позбавити життя, завдати тілесні ушкодження, позбавити волі, знищити чи пошкодити наше майно). При цьому, обороняючись, можна використовувати для захисту різні предмети та засоби, включаючи зброю, у т. ч. ту, якою людина володіє незаконно.** В останньому випадку особа може відповідати лише за незаконне зберігання або носіння зброї.

ЗВЕРТАЄМО УВАГУ: закон не позбавляє права вдаватися до захисту ще до початку самого факту посягання, але за наявності реальної загрози його здійснення (тобто, заходи оборони можуть бути застосовані на випередження, оскільки, за іншого підходу, може так статися, що після здійснення посягання вже не буде кому захищатися). Це ж стосується і закінчення посягання: якщо особа, що захищалася, добросовісно помилялася щодо його закінчення і вважала, що таке посягання триває, її дії з захисту визнаються такими, що вчинені у стані необхідної оборони.

Щоправда, як і раніше, правомірною необхідна оборона вважається лише тоді, коли не було перевищено її меж. А **перевищення меж цієї оборони, вважає закон, — це коли ви заподієте нападникові явно неадекватну тяжку шкоду, що (очевидно для всіх) не відповідає небезпечності посягання або обстановці захисту** (скажімо, коли для відвернення чи припинення посягання достатньо було завдати легкі тілесні ушкодження тому, хто посягає, а його позбавляють життя).

Кодексом враховано і те, що особа, яка захищається, не завжди може адекватно оцінити небезпечність та інші обставини посягання, тому ч. 3 ст. 36 КК встановлює: особа не підлягає кримінальній відповідальності, якщо через сильне душевне хвилювання, викликане посяганням, вона не могла оцінити відповідність заподіяної нею шкоди небезпечності посягання чи обстановці захисту.

Не менш важливо знати ще про один аспект правомірності необхідної оборони, який зафіксовано у новому КК. Відповідно до ч. 5 ст. 36 КК, не є перевищенням меж необхідної оборони і не має наслідком кримінальну відповідальність застосування зброї або будь-яких інших засобів чи предметів для захисту від нападу озброєної особи або нападу групи осіб, а також для відвернення протиправного насильницького вторгнення у житло чи інше приміщення, незалежно від тяжкості заподіяної нападникові шкоди.

ДЛЯ ДОВІДКИ. Новий КК ухвалено парламентом 5 квітня 2001 р., він набув чинності з 1 вересня ц. р. З повним його текстом можна ознайомитись у «Голосі України» за 19 червня.

Микола МЕЛЬНИК, кандидат юридичних наук.

Ведучі рубрики нагадують норму ст. 68 Конституції України:

«Незнання законів не звільняє від юридичної відповідальності»

Анатолій БЕНЬ, оглядач «Голосу України».

Статус університету виправдовують

У Черкасах завершила роботу II Всеукраїнська науково-практична конференція «Теорія і практика перебудови економіки».

Це зібрання відомих в Україні авторитетів у галузі економіки і фінансів організовано на базі Черкаського державного технологічного університету. До речі, статус університету вуз отримав лише місяць тому. І не випадково: він відомий як кузня кадрів не менше київських закладів, а за кількістю і якістю наукових розробок деякі столичні вузи позаду. Слід зазначити, що такі конференції технологічний університет разом з відповідними міністерствами і обласними відомствами проводить практично щомісяця.

— Ефективність плідної співпраці відзначили і учасники II Всеукраїнської конференції, — каже ректор університету професор Юрій Лега. — А про інтерес до неї свідчать матеріали збірника, в якому своє бачення розв'язання економічних проблем опублікували близько 100 науковців практично з усіх регіонів країни.

Іван ІЛЛЯШ.

Сваволя — хвороба інфекційна

(Початок на 1-й стор.).

Прем`єр-міністру України КІНАХУ А.К.
Редакції газети «Голос України»
До відома:
Начальнику управління у справах преси та інформації Чернігівської облдержадміністрації ТКАНКУ В. М.
Голові НСЖУ ЛУБЧЕНКУ І. Ф.

Шановний Анатолію Кириловичу!

Удруге вимушений звернутися до Вас від імені редакторів міськрайонних газет Чернігівщини з причини монополістського диктату "Укрпошти", якій, власне, відкрито тепер усі семафори для цього. Але останній, запропонований поштовикам типовий договір на 2002 рік перевершив уже всі межі сваволля поштового відомства і переповнив чашу терпіння.

Один із пунктів, який передбачає порядок розрахунків пошти з редакціями, виписано таким чином, що редакція за річною передплатою одержує власні кошти «не пізніше тридцяти» календарних днів після офіційного завершення передплатної кампанії, за поточною передплатою — не пізніше 10 числа місяця, наступного за звітним.

Постає запитання: за який рахунок починати новий рік редакції, якій потрібно придбати папір та інші матеріали для виготовлення газети?! Причому гіркий досвід попередніх років засвідчує, що редакціям доводиться виривати в поштовиків власні кошти місяцями. Пошта в ультимативній формі змушує підписувати угоду, в якій є й інші неприйнятні моменти. Скажімо, редакціям пропонується оплата за включення видань до Каталогу місцевих друкованих періодичних видань згідно з фактичними затратами. Навіть за надання інформації про хід передплати пошта передбачає брати кошти, ніби передплатна кампанія — виключно справа редакційна.

Шановний Анатолію Кириловичу! Зупиніть вседозволеність, безмежний апетит поштовиків, для яких скоро головне професійне покликання може стати другорядним. Не торгувати вони повинні пшоном, оселедцями, порошками, милом тощо, і сумки листоноші не сигаретами «Прима» мають бути завантажені, а газетами, журналами, кореспонденцією, як було це споконвік з часу існування пошти. Її завжди називали матінкою, а тепер вона — мачуха.

Олексій НЕСТЕРЕНКО, редактор газети «Носівські вісті».

Сьогодні — День рятувальника

Солдатам милосердя — щирі вітання!

Що і де не трапилося б, жодна людина не повинна залишитися сам на сам зі своєю бідою. Це — кредо нашої держави і норма Конституції, якою визначено: «Людина, її життя, здоров'я, честь, гідність і недоторканність визнаються в Україні найвищою соціальною цінністю». А конкретними, фактичними реалізаторами цієї норми і державної політики у сфері цивільного захисту є МНС, рятувальники, фахівці відповідних профілів.

Цьогоріч вчетверте відповідно до указу Президента України ми відзначаємо професійне свято українських рятувальників.

Редакція газети «Голос України» щиро вітає всіх рятувальників, особовий склад аварійно-рятувальних загонів, усіх служб МНС, працівників аварійно-відновлювальних підрозділів з професійним святом!

Наше особливе вітання — головному рятувальнику нашої держави, Міністру з надзвичайних ситуацій Василю Дурдинцю.

Бажаємо усім вам міцного здоров'я, сімейного благополуччя, життєвої енергії і бажання будь-якої хвилини прийти на допомогу постраждалим, віри у власні сили і щасливе майбуття нашої держави!

Фотофакт

Інженер Олена Калашникова весь вільний час віддає мистецтву. Сфера її художніх інтересів безмежна: малює тушшю, олійними фарбами та аквареллю, вишиває, займається різбленням по дереву, батиком, створює аплікації із паперу.

Фото Володимира ПЕСЛЯКА (Укрінформ).

У «справі Гонгадзе» достовірне поки що одне. Все інше викликає сумніви

Наша тривога

Достовірність, до речі, також випливала із сумнівів —матері Георгія Гонгадзе, котра, як відомо, наполягає на ще одній експертизі таращанського тіла, аби впевнитися, чи справді належить воно її синові. Наполягає всупереч попереднім дослідженням і супротиву Генпрокуратури, чим викликає неприховане роздратування в тих, хто волів би швидше сховати труп у землю.

Останні факти, «препаровані» членами тимчасової слідчої комісії ВР з розслідування обставин зникнення журналіста, підтверджують, що вимоги Лесі Гонгадзе — не «примхи» приголомшеної від горя матері і не використання, як дехто стверджує, розпачу бідолашної жінки політичними циніками. Після позавчорашнього засідання комісії очевидно: потрібно виконати волю Лесі Гонгадзе, оскільки все, раніше встановлене і доведене на певну кількість відсотків, викликає дедалі більші сумніви.

Як уже інформував «ГУ», на засідання було запрошено представників газети «Сегодня», Олену Притулу та генпродюсера телеканалу «ТЕТ» Лаврентія Малазонію. Останній на запрошення все-таки відгукнувся — попри присутність на засіданні Сергія Головатого. Правда, Малазонія «не відступив від принципу» і відмовився відповідати на запитання самє секретарю комісії. Втім, це не завадило колегам Сергія Головатого з'ясувати деякі подробиці нових обставин, про які він повідомив минулого тижня. А з'ясувалось ось що.

Так звана група Притули (чотири журналісти, які в листопаді минулого року їздили до Таращі впізнавати знайдений у морзі труп) не могли на засіданні стовідсотково стверджувати, що це тіло належало Георгію Гонгадзе. А відтак, під сумнів поставлено і головний аргумент, який дозволив таращанському судмедексперту Ігорю Воротинцеву видати довідку про смерть Георгія Гонгадзе. Судячи з їхніх відповідей, ні Олена, ні Лаврентій не бачили процедури відтину судмедекспертом руки від трупа, знімок якої фігурує у справі. Не бачили вони й того, де і за яких умов цей рентгенівський знімок було зроблено. Без участі членів цієї групи Воротинцев вилучив із останків трупа осколки, котрі стали одним із доказів ідентифікації тіла. Більше того, Олена Притула не бачила і самого тіла у морзі (з певних міркувань не могла на нього дивитися). А Лаврентій Малазонія стверджує: оглянуте ним тіло було в такому стані, що ідентифікувати його не мав жодної можливості. З чого ж тоді виходила Олена Притула, припускаючи думку, що тіло належало саме Гії? Вона посилається на висновок іншого близького товариша Гонгадзе — Коби Аланії: він стверджував, що це — саме тіло Георгія, і вона «впевнена, що словам Коби можна довіряти».

Певним чином Олену переконали і опис (у тому числі і власноручний малюнок) судмедекспертом Воротинцевим прикрас, які могли належати Гонгадзе. Правда, самих прикрас той Олені не показав, пояснивши, що він відмив їх і передав у міліцію.

Не менш заплутана ситуація і з останками таращанського тіла, котрі після зникнення самого трупа дісталися «групі Притули» від судмедексперта (а саме ці рештки, як відомо, досліджувалися німецькими експертами). На уточнюючі запитання членів слідчої комісії Олена висловилася приблизно так: вона не виключає несанкціонованого проникнення до її помешкання, де в холодильнику зберігалися рештки таращанського тіла. Себто, не виключено підміну тих рештків. Разом з тим колега Георгія повідомила сенсаційну новину: начебто на її прохання один із знайомих заздалегідь розпиляв отримані від Воротинцева рештки таращанського тіла над дві частини. Отже, десь є захований від гіпотетичних «злодіїв» біоматеріал. Прізвище знайомого вона не побажала назвати, але разом з тим і категорично не відмовилася звести членів комісії з тим чоловіком інкогніто.

Звісно, багато що міг прояснити сам судмедексперт Воротинцев, тим паче, що з розповідей Олени та Лаврентія випливає досить дивна ситуація. По-перше, складається враження, що сам І. Воротинцев підштовхував Георгія до ствердної відповіді під час процедури ідентифікації. По-друге, багато запитань викликає несподівана готовність таращанського судмедексперта видати тіло не родичам, а всього-на-всього друзям. Як заявили члени групи, тиску з такою вимогою на експерта вони не чинили. Чим пояснюється тодї його «легковажність», ураховуючи очевидність порушення відомчого порядку видачі тіла із моргу, про яке розповів на засіданні комісії інший експерт Валерій Івасюк.

На жаль, запрошений на засідання комісії Ігор Воротинцев з невідомих причин не прибув. Його вирішили запросити вдруге на чергове засідання комісії, яке має відбутися 14 листопада. Заодно запрошення буде надіслано і головному судмедекспертові України, професору Шупіку та іншим двом членам «групи Притули» — К. Алазанії та Л. Добровольській.

На засіданні з'ясовували і походження сенсаційних публікацій у газеті «Сегодня». Хоч це й не дуже сподобалося нашим колегам, їм довелося погодитися з припущенням члена комісії В. Чайки, що газета могла бути використана для «зливу інформації» якимись силовими структурами. До такого методу часто вдаються розробники спецоперацій.

Сенсаційність цих — можна вважати — нових обставин справи Гонгадзе очевидна. На нас може очікувати чергова епопея з новими експертизами і несподіваними висновками — як про долю Георгія Гонгадзе так і про тих, хто причетний до його зникнення і смерті.

Члени слідчої комісії нагадали про звернення до глави держави Леоніда Кучми з пропозицією про зустріч. Президента попросили визначитися із зручною для нього датою. До речі, голова комісії Олександр Жир втішив журналістів, що він особисто «за присутність преси на такій зустрічі». Сподіваємося — зустрінемося.

Анатолій БЕНЬ, Людмила КОХАНЕЦЬ.

Газета... для «зливу інформації»?

! У номер

Київ

Померли «за певних обставин»

Прокуратура порушила кримінальну справу за фактом смерті водія автобази ВР О. Скляра та старшого прапорщика Управління держохорони П. Потеряйка, повідомив у четвер на прес-конференції в Києві прокурор Києва Юрій Гайсинський.

Слідство доручено прокуратурі Дніпровського району.

За словами прокурора, нині «відпрацьовуються різні версії». Проте слідство «більше схильне до версії про можливе отруєння невідомими отрутами».

Встановлено, що загиблі О. Скляр та П. Потеряйко «напередодні смерті відпочивали, заходили до різних кафе Києва. Спочатку було вісім осіб, потім — три. Свідки є, і вони дають свідчення», — сказав прокурор.

Як повідомлялося, у середу Міністр внутрішніх справ України Юрій Смирнов заявив, що охоронець і водій померли природною смертю «за певних обставин», повідомляє «Інтерфакс-Україна».

Філософія власності

У конференц-залі Інституту соціології НАН України відбулася презентація книги народного депутата України Івана Салія «Українські міста: питання власності і муніципального управління». Це — спроба грунтовного дослідження теоретичних та практичних питань управління комунальною власністю та спільним майном територіальних громад в умовах перехідної економіки, що є наріжним каменем місцевого самоврядування. Посібник був створений на основі авторського курсу, який Іван Салій викладає на кафедрі державного управління та місцевого самоврядування в Академії муніципального управління.

Книга, безперечно, викличе дискусії в колі фахівців — науковців, економістів та правознавців, стане у нагоді працівникам органів державного управління та місцевого самоврядування, студентам економічних та юридичних факультетів.

МАУП втягують у політику?

Вже тепер передвиборний рух деяких партій починає проявлятися в найнесподіваніших формах. Із спеціальною заявою з цього приводу змушена була виступити Міжрегіональна академія управління персоналом — найбільший недержавний вуз України. «...Окремі особи та політичні структури вдаються до спроб використати МАУП для отримання власних політичних дивідендів», —йдеться в заяві. І далі: «Незважаючи на різні політичні переконання або партійну приналежність працівників академії, всі вони керуються відповідними нормами законодавства України про освіту, що не допускає проведення у стінах навчальних закладів політичної діяльності у будь-яких формах... Працівники МАУП не ставлять своїм завданням надання підтримки будь-якій політичній структурі або окремій особі». Заява спричинена тим, що в регіонах поширюються чутки: мовляв, весь 21-тисячний студентсько-викладацький колектив академії увійшов до однієї з добре відомих в Україні політичних партій, що діє під соціал-демократичною вивіскою.

Ужгород

Друга влада підтримала акцію четвертої

А йдеться про збереження безцінної пам'ятки XVIII століття — дерев'яної церкви, спорудженої без жодного цвяха в селі Гукливому Воловецького району. Акцію цю з подачі викладача Ужгородського коледжу мистецтв і чудового фотомайстра Михайла Сирохмана підтримали обласні видання Закарпаття і «Голос України».

На диво швидко зреагувала на заклик журналістів обласна державна адміністрація. Розпорядженням її голови Геннадія Москаля на відновлення даху храму виділено п'ять тисяч гривень, *повідомляє наш спеціальний кореспондент Іван ГУДЗОВАТИЙ.*

Фотофакт

Презентація модернізованого літака Ан-24 підвищеної комфортності відбулася на Київському авіаремонтному заводі.

Фото Юрія ВЕНГЕРЕША.

Човен з кам'яного віку

Історія вчить нащадків

Ще років двісті тому прогресивні вчені-історики висловлювали гіпотезу про те, що в Подніпров'ї була одна з найдавніших цивілізацій планети — хліборобська держава Аррата — Оратанія — Україна. Вона — попередниця Шумеру, Єгипту, Індії, Китаю, Греції, Риму. Однак ще й сьогодні не всі навіть в Україні готові усвідомити, що наш родовід починається не з IX століття нової ери, тобто з часів Київської Русі, а з VI—V тисячоліть до нової ери. Ще й тепер є дослідники, які витоки свого народу прагнуть «запозичувати» у близьких і далеких сусідів, навіть коріння окремих традицій, мови, топоніміки, гідроніміки відшукують за кордоном.

Предметом мого короткого дослідження буде лише один історичний факт, пов'язаний з існуванням у центрі України давньоукраїнського племені троянів.

Спекотливого літнього дня 1937 року учні Сабатинівської школи Грушківського району Одеської області (тепер Ульяновський Кіровоградської) неподалік села на березі Південного Бугу заготовляли сіно. Після роботи вирішили скупатися в річці. Хлопчаки з розгону стрибали у воду. Василь Пенкевич відчув під ногами щось тверде. Пірнув раз, другий. Похвалився друзям — ті теж заходилися обстежувати невідому річ. Дійшли думки, що то — виріб з дерева, міцно засмоктаний піском.

Про загадкову знахідку Василь Пенкевич, Микола Кравчук, Симон Чуб розповіли директору школи Цівадісу, а той повідомив про неї в Одеський археологічний музей. До Сабатинівки виїхала спеціальна комісія науковців. Вона визначила: на дні річки лежить човен. Але спроба підняти його на поверхню була невдала: з води витягли лиш шматок корми. Невдахи-рятувальники покликали на допомогу колег з Ленінграда. Як події розгорталися далі, розповів восени 1993 року їх учасник, житель села Гринівки Микола Кузьмович Кравчук. Він — єдиний з тих, хто був присутній на тих роботах, дожив до наших днів.

...У вересні 1937 року на береги Південного Бугу прибула експедиція для підводних робіт особливого призначення (ЕПРОП) на чолі з директором Ермітажу академіком Йосипом Орбелі. (ЕПРОП було спеціально створено у 1923 році для підняття з морських глибин суден Чорноморського флоту, затоплених за наказом Леніна у 1918 році). Для досвідчених рятувальників цієї організації неважко було підняти човен з річкового дна. Відбулася ця справді історична подія 12 вересня. Піднятя човна провадили в умовах суворої таємності, під пильним доглядом чекістів. До роботи залучили кількох місцевих жителів, але їм доручали виконувати лише допоміжні операції, не допускаючи до виявлених речей. А їх було чимало у човні, в основному — керамічні вироби, чимось наповнені. Їх ретельно відбирали, складували, після чого завантажили на кілька підвід і в супроводі охорони відправили на залізничну станцію. У спеціальній упаковці туди ж відвезли і човен. Тим, хто був присутній під час підняття, наказали про знахідку забути.

Досліджували сабатинівський човен провідні науковці Центрального військово-морського музею, куди його передала експедиція. (До речі, човен і сьогодні є одним із головних експонатів музею). Аналіз показав, що знахідка — не що інше, як човен-однодеревок, видовбаний із товстого стовбура 360-річного дуба. Вік цього незвичайного судна — понад три тисячі років, а ймовірніше — за чотири тисячі. Адже встановлено, що човен виготовлено кам'яними знаряддями із застосуванням вогню, тобто в кам'яному віці (неоліті), який у Європі закінчився десь у III тисячолітті до н. е. На бортах човна виявили 14 отворів діаметром до 15 сантиметрів. На думку фахівців, вони могли слугувати для кріплення петель весел або кулів очерету, які надавали судну рівноваги на воді.

Такий спосіб виготовлення човнів-дубів пізніше застосовували запорізькі козаки.

Тут слід зазначити, що перші історично відомі човни, так звані триреми, з'явилися у давніх греків, а пізніше — у римлян, через півтори-дві тисячі років після доби кам'яного віку, і виготовляли їх залізним знаряддям. До того ж ні в Греції, ні в Римі човнів-однодеревок не видовбували. А в інших морських країнах Європи, в основному у прибалтійських, такий тип суден з'явився наприкінці I тисячоліття до н. е. Та й узагалі у всьому світі перші човни — піроги — племена Америки, Африки, Океанії виготовляли з допомогою каркаса та натягнутих на нього шкір.

1997 року сабатинівський човен вивчали додатково із застосуванням найсучасніших приладів. Установили, що довжина його становила до семи метрів, ширина — вісімдесят сантиметрів, висота — один метр. Товщина корпусу — від восьми сантиметрів у верхній частині до десяти — у нижній. Вантажопідйомність човна — півтори тонни, на ньому могли розміститися 6—9 осіб та 900 кілограмів вантажу. Про те, яку цінність для науки становить стародавнє судно, свідчить те, що в роки другої світової війни, коли гітлерівці підходили до Ленінграда, човен разом з деякими іншими експонатами музею було евакуйовано у глибокий тил.

І все-таки човен — лише музейний експонат. Наукова робота навколо нього не ведеться, бо російські вчені у цьому не зацікавлені: для них російський флот починається з Київської Русі, яку вони ототожнюють з Росією, та царя Петра. Сабатинівський човен не вписується у загальноприйняту концепцію зародження і розвитку морського флоту в Росії. Інакше чим пояснити те, що у жодній з наукових праць про морський флот, написаних уже після 1937 року, і словом не згадується сабатинівський човен? Виняток — хіба що книжка Г. Лінде та Е. Бреттшнейдера «Из глубины веков и вод», видана Ленінградським видавництвом «Гидрометеоиздат» 1969 року мізерним тиражем. У ній про човен є невеликий розділ, у якому йдеться про знахідку, і не більше. Фундаментальна праця «Краснознаменный Черноморский флот» історію мореплавства (ясна річ, у Росії) починає з 626 року, коли південні і східні слов'яни брали участь в облозі Константинополя. Українська Радянська Енциклопедія повідомляє, що «суднобудування було відоме ще в стародавніх Єгипті, Китаї, Римі, Греції, Індії, а також у Київській Русі». Втім, у більшості з названих країн дуби не ростуть, та й самі ті країни не старші за сабатинівського човна.

Човен, безсумнівно, — місцевого виробництва. А виготовили його, вірогідно, майстри племені троянів, які жили у межиріччі Південного Бугу та Синюхи. Трояни були автохтонами, тобто корінними жителями цих місць, вони заселяли ці землі з IV тисячоліття до н. е. Історичні дослідження останніх років (праці П. Толочка, В. Клочка, Л. Залізняка, епохальні археологічні відкриття В. Хвойки, В. Петрова, Т. Пассек) проливають світло на походження українського народу. Племена з легкої руки Вікентія Хвойки назвали трипільськими. Але то було об'єднання, до якого входило і плем'я троянів. Саме ці наші далекі предки зробили найбільші у світі відкриття: випекли першу хлібину, винайшли колесо (коло), запровадили літочислення. Чужоземців у ті часи цей край не знав. Перші з них — греки — приплили морем на згадуваних триремах у Північне Причорномор'я не раніше VIII ст. до н. е. Сабатинівському човну на той час було вже за дві тисячі років. Давньоукраїнські племена троянів, лелечів, венедів, етрусків, любечів, полян та інших, які склали єдине об'єднання Оратанію — Україну, плавали на човнах-однодеревках не лише внутрішніми річками. Трояни заснували на берегах Дарданелл місто Трою, оспівану Гомером. Цей факт сьогодні визнають провідні фахівці. А яку пам'ять у назвах на рідній землі трояни залишили по собі! Великі Трояни, Троянка, Трояни, Троянове є на території Кіровоградської, Миколаївської та Житомирської областей, тобто у місцях, де племена троянів проживали.

Така ось історія. (До речі, автор цих рядків підготував краєзнавчу розвідку про Троянську державу, та видати її впродовж семи років не може). Сьогодні її дехто сприймає скептично: фантазія, мовляв, міфи. Між іншим, на міфах та легендах побудовані історії Греції, Риму, Вавилону тощо. Але факти — річ уперта і неспростовна. Сабатинівський човен — промовисте підтвердження того. А ми ж бо — лише на порозі написання справжньої історії України.

Юрій МАТІВОС,
почесний член Всеукраїнської спілки краєзнавців,
заслужений журналіст України.
Кіровоград.

Має мати трьох синів

Цього осіннього дня вісімдесятирічна мешканка села Жалин, що в Костопільському районі, Надія Хомівна Крока приймала вітання від дітей та онуків. Знову почувалася щасливою, бо всі п'ятеро з дітьми злетілися до рідної домівки, знову, як колись, тут гамірно і весело.

— А правнуків чому не привезли? — дорікнула ювілярка.

— Та хіба хата всіх вмістила б? — знайшовся в когось аргумент.

Хотіла заперечити, що, мовляв, тісно, зате тепло. Але змовчала, бо розуміє: люди тепер звикли до більшого комфорту. Не те що колись сім'єю тіснились у старенькій хаті. Пригадалось, як її чоловік Іван зводив цю оселю з таким розрахунком, щоб у кожного сина та доньки було по кімнаті. Але життя, як завжди, внесло свої корективи і, на щастя, діток лелека приніс більше, ніж задумано було кімнат. Тепер вона одна в цих хоромах. Рятується від самотності роботою. Тендітна жінка жваво снує по обійстю, на городі. Дехто цікавиться, як удається їй бути такою рухливою у свої літа. Так і вдається, що весь час у русі, в роботі, та й постів суворо дотримується,

Доки невістки, доньки та онучки накривають святковий стіл (її, іменинницю, посадили на покуті), вона, милуючись ними, такими життєрадісними, згадала і своє дівування, і як душа в душу прожили з Іваном. Ніколи не чула від нього образливого слова...

— Мамо, чому зажурились? — пригорнувсь, як у дитинстві, син Валентин, поцілував.

— Згадую прожите, — каже мати і ніжно проводить жорсткою долонею по синових скронях, яких вже торкнулася сивина. Тим часом ловить Валентинів погляд: там, у садку, Михайло з Анатолієм біля своїх яблунь. Їх посадив для кожної дитини батько.

— А твоя цього року вродила найрясніше, — каже Надія Хомівна.

Валентин поспішає у садок, зриває яблуко, смакує. Як у дитинстві. Тільки клопоти в її синів уже не дитячі: вони перед людьми відповідають, бо коли обирали їх депутатами, надії на кожного поклали. Михайло в сусідньому селі Яполоть сільським головою, Анатолій — у Малинську, що в Березнівському районі. Валентин уже третє скликання депутат обласної ради від Березнівського району, заступник голови обласної ради. Весь час на людях, увесь час з людьми.

Коли Валентина вперше обрали депутатом, Надія Хомівна скликала сімейну раду. Завжди ласкава і ніжна, вона тоді була дуже серйозна, подивилася кожному з синів у вічі і сказала:

— Ніколи не ображайте людей, ставтеся до них так, як хотіли б, щоб ставилися до вас.

Мамині слова Валентин Іванович не забув. Жодного разу не чула від нього підвищеного тону, не помічала неуважності до людей. Кожному, хто до нього звертається, старається допомогти. Привітний, доброзичливий, людяний — спадок від мами, яка, хоч ніколи і не була депутатом, завжди зіставляла свої вчинки із совістю, нікому не робила і не бажала зла. Як глибоко віруюча і порядна людина.

... За святковим столом тіснувато, але весело. Надія Хомівна обводить усіх поглядом: ось вони, її сини-соколи, доньки Лідія, тепер уже колгоспна пенсіонерка. Галина, яка приїхала з Волині, ось її невістки і зяті, її чотирнадцять онуків. Дочекалась і восьми правнуків. Вони — її життя, її багатство. «Шкода, що Іван не дожив до цього щасливого дня: фронтові рани передчасно звели в домовину», — Надія Хомівна змахує зрадливу сльозу. Діти сприймають її на свій рахунок і поспішають втішити стареньку:

— Ну що ви, мамо. Ми ж з вами...

Олександра ЮРКОВА.
Рівненська область.

Фінанси

У Києві — «ЗУКБ»

У Києві відкрито регіональний департамент АТ «Західно-Український комерційний банк» (Львів). Ця подія стала черговим кроком реалізації стратегії просування банку до Східної України.

Щоправда, під такою назвою він існуватиме лише до кінця року, тому що з 1 січня його перейменують у АТ «Кредит Банк (Україна)». Пов'язано це з тим, що разом з власником його контрольного пакета акцій, польським банком KREDYT BANK S. A., АТ «ЗУКБ» став членом транснаціонального банківського об'єднання з обігом понад 60 млрд. доларів і мережею філій у всіх європейських країнах. Власне, у структурі акціонерного капіталу західні інвестиції становлять 90,25 відсотка. Решта — український капітал. «ЗУКБ» і надалі залишатиметься повноправним партнером стратегічного інвестора і сприятиме розвитку української економіки.

Маючи 17 філій та 19 безбалансових відділень у 14 областях та в Криму, він входить до десятки найбільших банків України. Зокрема, «ЗУКБ» — найбільший оператор Західної України з купівлі-продажу світових валют і валют країн СНД, активний учасник обслуговування міжнародних операцій, фінансування експорту й імпорту з країнами Центральної та Східної Європи. А цього року він став членом міжнародної платіжної системи Europay International і почав випускати власні кредитні картки EuroCard/MasterCard та Cirrus Maestro. Це сприятиме тут також і про малий та середній бізнес. У рамках угоди між «ЗУКБ» та стратегічними інвесторами KREDYT BANK S. A. та ЄБРР відкрито кредитну лінію на 16,5 млн. доларів.

Особливою статтею є й робота на фондовому ринку. З цінними паперами здійснюється весь спектр операцій: торгівельні, розрахункові, гарантійні, кредитні. Упродовж 2000—2001 років обсяг операцій з ними зріс майже вп'ятеро.

За словами голови правління банку Степана Кубіва, у стратегічних планах фінансистів — відкриття структурних підрозділів у найбільших економічних центрах України.

Банкіри сподіваються, що після таких нововведень клієнтам буде легше вести свій бізнес. Та й самі вони будуть у виграші. Приміром, за темпами приросту основних балансових показників «ЗУКБ» значно випереджає динаміку розвитку банківської системи України загалом: торік активи зросли на 75 відсотків, зобов'язання — на 105, кредитний портфель — на 121, кошти на рахунках фізичних та юридичних осіб — на 124 відсотки.

А тим часом банк оголосив 15-ту емісію акцій і планує збільшення статутного капіталу до 143,5 млн. грн.

Богдан ДОВНИЧ.

Регіональні реформи. Як скористатися демократією

Самоврядування

30 серпня поточного року відбулася подія, яку ми — працівники, актив, депутати місцевих рад довго чекали. Президент України Леонід Кучма видав Указ №749 «Про державну підтримку місцевого самоврядування в Україні». Відповідно до цього важливого і своєчасного документа затверджено спеціальну програму, створено робочу групу з підготовки пропозицій щодо розвитку місцевого самоврядування. І тепер усі її представники, від Верховної Ради до сільської ради, мають багато що зробити для втілення указу в життя.

Необхідність у підвищенні коефіцієнта корисної дії депутатського активу, усіх ланок рад назріла, а багато в чому і «перезріла». Про це відверто і часом жорстко казали депутати обласної ради під час обговорення на сесії програми щодо виконання указу.

З одного боку, період, що вмістив у собі і десятиріччя незалежності, і п'ятиріччя прийняття Конституції країни, за історичними вимірами — мить, аби очікувати повноцінного становлення і зміцнення територіальних громад. Суспільні трансформації подібного масштабу, які осмислює і переживає Україна, в тому числі місцеве самоврядування, не відбуваються відразу, потребують корінних зрушень також у системі господарювання, світогляді людей.

За самими скромними оцінками, якщо вести відлік від «горбачовської» реформи, сфера місцевого самоврядування вже пройшла через сім «міні-перебудов». Я суджу про це і за такою непрямою ознакою, як постійне переміщення органів влади з будинку колишнього обкому партії до будинку облради і навпаки. Пошук іде постійно і, на жаль, іноді супроводжується неминучими помилками в механізмах керування територіями.

У ході реформ багато хто забуває про прості речі: достойний і нормальний побут кожної людини, його соціальну захищеність. Навіть без серйозного аналізу очевидні глибокі зміни у виробничих і соціальних відносинах, в які часто місцева влада була недостатньо вбудована, а іноді і взагалі з них витиснута. Наша держава шляхи до європейського і світового співтовариства, а також союзників і партнерів. Не дивно, що в неї часто не вистачає сил і ресурсів для ефективнішої участі в зміцненні територіальних громад.

А з другого боку — настав час перестати кивати на так звані «об'єктивні» труднощі. Вони були, є і будуть. Кількість змін в економічній, соціальній та інших сферах уже може і повинна перейти в якість. І Указ Президента — найважливіший крок на цьому шляху, покликаний спрямувати силу й авторитет держави на створення необхідних умов для розвитку територіальних громад. Те, що може і повинна зробити тут держава, не зроблять жоден новий власник, жодні нововведення ринкових відносин.

Переконаний: багато проблем територіальних громад тепер розв'язуватимуться комплексно. Основа для цього є в кожній області, місті, районі. Попри всі економічні труднощі, зниження рівня фінансування за деякими статтями, в області збережено структуру рад, їхню матеріально-технічну базу і головне — кадри. Незважаючи на скромну зарплату, особливо в сільській місцевості, люди, апарат, депутатський корпус чесно і самовіддано виконують свій обов'язок.

За активної допомоги обласної ради за три останні роки відремонтовано 60 будинків сільських рад. Дають лад в управлінні комунальною власністю, де відсутність законодавчих і нормативних актів спричинювала малоефективне використання основних фондів.

Позитивним чинником є і те, що в останні роки ради всіх рівнів стали приділяти більше уваги правовим аспектам своєї діяльності. У більшості районних рад створено юридичні служби, поліпшено забезпечення нормативно-правовими документами. В обладі діє щотижнева безкоштовна юридична консультація.

Характерний і такий приклад. За нинішнього скликання обласна рада направила у Верховну Раду, Кабінет Міністрів понад 50 проектів законів, пропозицій щодо вдосконалення місцевого самоврядування. На жаль, багато з них залишилося поза увагою.

Під час опрацювання будь-яких законопроектів та внесення пропозицій до чинних законодавчих актів Дніпропетровська обласна рада постійно дотримується двох основних напрямів.

Перший з них — правове врегулювання заходів з проведення регіональної реформи і чітке розмежування повноважень між органами місцевого самоврядування та місцевими органами виконавчої влади, особливо на регіональному рівні.

На нашу думку, повноваження місцевих державних адміністрацій мають бути зведені до нагляду за дотриманням законності (в тому числі за органами місцевого самоврядування), реагування на надзвичайні ситуації техногенного та іншого характеру, координування діяльності інших органів виконавчої влади на місцях та, можливо, представництва центральних міністерств і відомств на рівні регіонів.

Усі інші повноваження треба передати регіональним органам місцевого самоврядування.

Другим важливим напрямом удосконалення чинного законодавства є подальше зміцнення матеріально-фінансової бази місцевого самоврядування, для чого було підготовлено і направлено відповідні пропозиції (а подекуди навіть нову редакцію законопроектів) щодо змін і доповнень до низки і чинних законів, і тих, що готувалися до прийняття («Про місцеве самоврядування в Україні», «Про право комунальної власності», Земельний кодекс України, Водний кодекс України, Бюджетний кодекс України тощо).

За змістом ці пропозиції і доповнення врегульовують правовий статус спільної власності територіальних громад, водних об'єктів місцевого значення та інші важливі аспекти самоврядності, що в підсумку позитивно вплине на зміцнення матеріальної бази місцевого самоврядування і збільшить надходження до місцевих бюджетів.

І дуже правильно, що Указ Президента, прийнята програма за основу основ ставлять законодавче забезпечення місцевого самоврядування. На перший погляд, воно самодостатнє і водночас розкидане по інших законах і інструкціях, багато норм не діє або до невпізнанності коригується місцевими чиновниками.

Кожна контролююча інстанція має повноваження, які набагато перевищують повноваження місцевого самоврядування. Йдеться не про право «карати» чи «милувати», а про елементарну волю формувати штати, бюджет, взаємини з новими власниками і земельними орендарями.

Усі ми сподіваємося, що з виходом указу ситуація в сфері розподілу повноважень, матеріально-фінансового забезпечення поліпшуватиметься.

За якими напрямами, що їх вважає найпріоритетнішими, прагне працювати обласна рада?

Уже в найближчі місяці за допомогою кваліфікованих юристів, учених-правознавців плануємо провести своєрідну ревізію повноти й ефективності законодавства з місцевого самоврядування, звіримо діяльність органів влади з вимогами Конституції і законів.

Проведено спеціальний семінар з формування бюджету 2002 року, й органи місцевого самоврядування зроблять усе від них залежне, щоб вирівняти динаміку витрат бюджету по територіях рад і на кожного мешканця.

Багато уваги приділяємо аграрній реформі, комунальній власності, підготовці до зими. На черговій сесії буде затверджено мережу базових рад, положення про різні конкурси в сфері місцевого самоврядування, заходи з широкої комп'ютеризації міських, особливо районних, великих селищних рад. З друку виходить книга про адміністративно-територіальний устрій області. Одне слово, йде спокійна буденна робота, й обласна рада в рамках своїх повноважень робить усе можливе, щоб майбутня виборча кампанія пройшла на високому організаційно-правовому рівні. Адже не кому-небудь, а депутатам майбутнього скликання, обраним до рад усіх рівнів, доведеться втілювати пункти президентського указу в конкретні справи, будувати нову демократичну і сильну Україну.

Едуард ДУБІНІН,
голова Дніпропетровської обласної ради.

Закон не ідеальний, але прийнятний

Нова редакція закону про вибори народних депутатів, порівняно з попереднью, досконаліша і спрямована на забезпечення прозорих, чесних і демократичних виборів. Саме так охарактеризував цей документ на прес-конференції голова ЦВК Михайло РЯБЕЦЬ.

Зокрема, він підкреслив основні нововведення документа. По-перше, закон докладно унормовує усі виборчі процедури, діяльність виборчих органів. По-друге, окружні виборчі комісії формуватимуться з представників партій та блоків, що подолали на минулих парламентських виборах 4-відсотковий бар'єр, партій, що мали фракції, та інших політичних сил за жеребкуванням. Саме така процедура, на думку Михайла Рябця, унеможливить фальсифікацію голосів органами місцевого самоврядування та виконавчої влади, оскільки членами виборчих комісій будуть суб'єкти виборчого процесу. По-третє, враховуючи досвід попередніх парламентських та президентських виборів, законом замінюється система збирання підписів грошовою заставою. Важливим голова ЦВК визнав і скорочення виборчої кампанії зі 170 до 90 днів та чітке регулювання процедури політичної агітації кандидатів та партій. Адже, за новим законом, суб'єкти виборчого процесу зобов'язані відкрити рахунки не пізніше, ніж за 50 днів до дня виборів. Партії та блоки мають право покласти на рахунок не більш як 2,55 млн. грн., а кандидат в одномандатному окрузі — 170 тисяч грн. Михайло Рябець повідомив, що загалом у державному бюджеті на 2002 рік передбачено 291 млн. грн. — на вибори народних депутатів до Верховної Ради і лише 30 млн. грн. — на вибори до органів місцевого самоврядування.

«Закон не ідеальний. Але сподіваюся, що Президент підпише його і передвиборна кампанія розпочнеться 1 січня 2002 року», — підсумував Михайло Рябець.

Юлія ШЕЙКО.

! У номер

ЗАЯВА

прес-служби Ощадбанку України

Останнім часом у засобах масової інформації з'явився ряд матеріалів украй негативного характеру про діяльність Державного ощадного банку України, що порочать ділову репутацію банку та цілеспрямовано дискредитують його колектив і керівництво. Окремі інформаційні агентства, газети і інтернет-видання, посилаючись на впливових представників авторитетної міжнародної фінансової організації, поширили інформацію про те, нібито Ощадбанк перебуває в дуже тяжкому стані і що його подальша доля викликає в них занепокоєння. У зв'язку з цим банківська прес-служба уповноважена заявити таке:

Поширювані електронними та друкованими ЗМІ відомості про критичну ситуацію в Ощадному банку не відповідають реальному станові справ, вводять громадян України та фінансові, ділові кола Заходу в оману. Що це так, стане очевидним, якщо ознайомитися з наведеними нижче даними. Давайте разом подивимось на них. Ось основні результати діяльності Ощадбанку за останніх 12 місяців.

(млн. грн.)

№ ПОКАЗНИК	01.10.2001	01.10.2000	Темпи зростання, %
1. Активи чисті	2797	1739	160,8
2 Доходні активи	1833	947	193,6
3 Залучено коштів населення	1736	1126	154,2
4 Чистий комісійний дохід	143	101	141,6
5 Прибуток від операцій	67	2	33,5 раза

Тут доречно додати, що при цьому зростання доходів перевищило по банку зростання витрат на 18,9%. Чи означає все це, що в діяльності державного банку сьогодні не існує жодних проблем? Ні в якому разі! Вони є, як і в будь-якій іншій кредитно-фінансовій установі.

Погодитися з несправедливою, образливою критикою — означає перестати самих себе поважати. Ми маємо переконливі підстави стверджувати, що активно тиражовані матеріали про нібито нестійкість одного з найбільших в українській державі банків мають відверто замовний характер. Усупереч правовим нормам їх автори свідомо розповсюджують про наш банк неправдиві повідомлення, забуваючи про свою особисту відповідальність за порушення законодавства України про засоби масової інформації. Підтвердження тому — ігнорування офіційних показників з нашого прес-релізу (рег. № 08-01-164) «Результати діяльності Ощадбанку за 9 місяців 2001 року», направленого ще 18 жовтня п. р. редакціям газет, радіо і телебачення, інтернет-видань, інформагентств, де повідомляється, що держбанк у цьому році працює беззбитково.

У нашому банку дезорієнтацію значних мас людей вважають украй шкідливою. Державний ощадний банк України є одним з системоутворюючих банків, тому публічна оцінка його фінансової діяльності, що грунтується на недостовірній інформації, неминуче негативно позначиться на вітчизняній банківській системі. Поширення таких відомостей може не тільки призвести до дестабілізації ситуації на ринку банківських послуг, а й ще більше посилити недовіру до банків з боку населення.

Ми уповноважені зробити цю заяву з метою припинити провокаційні звинувачення на адресу Ощадбанку. Хочемо попередити недобросовісних представників засобів масової інформації: надалі абсурдні вимисли стосовно діяльності нашого банку буде кваліфіковано як навмисне поширення неправдивої інформації. Ощадбанк України має намір захищати свою ділову репутацію в передбаченому законом судовому порядку. І захищати рішуче.

Прес-служба Ощадбанку.

Форум партнерів і союзників

(Початок на 1-й стор.).

До речі, на прес-конференції Джордж Робертсон повідомив журналістам, що в Боснії та Герцеговині силами СФОР затримано кілька осіб, яких підозрюють у зв'язках із терористами. Один із затриманих прямо зв'язаний із бен Ладеном та його терористичною організацією. Затримання, на думку Робертсона, свідчить про ефективність операції НАТО в пошуку та руйнуванні терористичних мереж. Що ж до другого питання, а саме — розширення альянсу, то воно, на думку Робертсона, означає «поглиблення партнерства». «Наступного року одна чи кілька держав стануть нашими членами», — заявив генсек НАТО. Крім того, він наголосив, що «партнерство не треба розуміти лише як підготовку до вступу до НАТО». Для багатьох його членів це або практична підготовка, метою якої є забезпечення власної національної безпеки, або просто політичні консультації. «Не можна уявити НАТО без країн-партнерів. НАТО — це не 19 країн, а 46», —зазначив Робертсон.

На конференції було зроблено особливий наголос на важливості партнерства альянсу з Україною та Росією. Україну на форумі представляв посол у країнах Бенілюкс Володимир Хандогій. Він вважає, що таке представництво жодною мірою не применшує ролі РЄАП. Рада, на його думку, не символічна. Це діюча структура, її роль зростатиме. Крім того, посол нагадав, що саме через РЄАП прийшла в Україну допомога під час останньої повені в Закарпатті.

Яна СТАДІЛЬНА.

Брюссель.

«Все, що у вас відбувається, нам дуже близьке»

Із життя діаспори

Засновник і президент асоціації «Альзас-Україна» Надія Головач та її чоловік Іван — із тих закордонних українців, на активності яких і тримається наша діаспора. Вони — з покоління дітей українських емігрантів, ще в дитинстві познайомилися в Українській оселі в альзаському селі Маквіллер (кілька років тому «ГУ» розповідав про це місце та про його господаря, греко-католицького священника отця Павла). Кореспондент нашої газети зустрівся з пані Надією в Раді Європи, де її асоціація організовувала виставку українських художників, що мешкають нині в Альзасі.

— Скільки взагалі тут є українців?

— Важко сказати. Офіційні цифри досить високі (за деякими з них, в Альзасі і на Мозельщині, довкола міста Метц, проживає близько двох тисяч українців), але як намагаємося зібратися, то бачимо, що нас дуже мало. Надто потужна асиміляція. Адже тутешні українці —це люди, які приїхали працювати сюди ще перед війною, або ж під час війни.

— І все-таки асоціацію українців вам створити вдалося?

— Так. Ми зробили це, коли Україна стала незалежною державою. З самого початку допомагали українським дітям, які приїздили до Страсбурга лікувати серцеві захворювання. Крім того, займалися пропагандою: розповідали про культуру України, традиції. Ми вважали, що це дуже важливо, бо за часів СРСР для французів усе це було «Росія». 1996 року спільно з Агенцією розвитку Альзасу ми започаткували економічний круг «Мазепа» — влаштовували «просвітницькі» зустрічі й поїздки тутешніх бізнесменів. Також організовували програму візиту українських бізнесменів до Альзасу... А ще асоціація займається наданням Україні гуманітарної допомоги. З 1998 року ми надіслали шість вантажів, ось має бути сьомий, відправили в Україну понад 120 тонн допомоги.

— Скільки людей налічує асоціація?

— Вона об'єднує 120 осіб, але активних, діючих можна перелічити на пальцях. В Україні нашими партнерами є «Червоний хрест» і Союз українок.

— Чи намагаєтеся ви підтримувати українську мову в тутешній діаспорі?

— Ми робили це кілька років тому, але, на жаль, тепер вже практично немає дітей, котрі цим цікавляться. Курси української вів мій чоловік Іван і ще одна наша товаришка, але тепер усе зійшло нанівець. На жаль, тут рідко зустрінеш українське подружжя. А якщо маєте жінку чи чоловіка француза, то мова вже не передається.

— Якщо тут така потужна асиміляція, то чи не стане незабаром так, що не буде кому опікуватися зв'язками з Україною і українська діаспора в Альзасі просто зникне?

— Нині сюди з України приїздять нові люди: на навчання, працювати. Їх, щоправда, мало і вони дуже молоді... Для них тут нове життя, є дуже багато проблем, отож одним із сьогоднішніх завдань нашої асоціації є познайомити їх між собою, підтримати морально, щось підказати.

— Чи стежите ви за подіями в Україні?

— Авжеж, бо все, що там відбувається, нам дуже близьке. Ми відчуваємо Україну в собі, ми її любимо, цікавимося українськими справами. Часом, щоправда, нас ті справи дещо засмучують... Але українці мають самі провадити свою політику, нам залишається лише спостерігати.

Інтерв'ю взяв **Анатолій МАРЦИНОВСЬКИЙ.**

Над Амазонкою літатимуть «Ани»?

Якщо подивитися прискіпливіше на основні економічні проблеми України та Бразилії, то можна побачити багато спільного. Посол Бразилії в Україні Елдес Мартін де Moрaec на прес-конференції, присвяченій україно-бразильським відносинам, заявив: «Точки зору України і Бразилії на більшість світових проблем збігаються. У нас є великі перспективи розвитку співробітництва у торговельній та економічній галузях, хоча є й ціла низка проблем, які слід подолати».

Однією з найпривабливіших галузей для співпраці країн залишається космічна. Бразилія має намір використати для запуску комерційних супутників нашу ракету «Циклон-4». Та на заваді запуску стоять численні вимоги, зокрема, конгрес США має ратифікувати угоду «Про захист космічних технологій», хоча невигідність такої угоди для Сполучених Штатів очевидна.

Іншою, цікавою для Бразилії, галуззю української економіки є гірничодобувна. Нещодавно Україну відвідала група на чолі з міністром гірничодобувної промисловості Бразилії Жозе Жорже де Вашконселос Ліма. Понад усе бразильців цікавив український досвід у виробленні електроенергії за допомогою газу, а також можливості континентального шельфу Чорного моря.

Україна теж має у Бразилії економічні інтереси. Конструкторське бюро заводу імені Антонова вже направило в цю країну делегацію, яка займатиметься сертифікацією українських вантажних літаків Ан-132 та Ан-140.

Попри всі економічні проблеми та негаразди, зауважив бразильський посол, Україна все ще має змогу стати на ринку Латинської Америки країною високих технологій.

Тетяна ПАСОВА.

Фотофакт

25 жовтня, у традиційний для китайців поминальний день, вони вирушають до кладовищ, щоб вшанувати навіки спочилих родичів. Гонконзька жінка Беккі Чіу прийшла на могилу матері. Вона показує своїй маленькій доньці, як треба молитися за померлих.

Фото АП.

Коран — бестселер

Після терактів 11 вересня англійці почали скуповувати Біблії, Корани та книжки пророцтв Нострадамуса. Представники магазину «Borders and Books etc» стверджують, що Біблій, приміром, вони продали на 75 відсотків більше, ніж звичайно.

Змагання благочестивих аксакалів

У Казахстані відбувся «Конкурс напучувань і благословінь». У мистецтві виголошувати благочестиву промову змагалися 42 аксакали (молодшому з конкурсантів — майже 60, старшому — 93 роки). Окрім промовляння зі сцени «бату» (благословіння), чоловіки поважного віку змагалися в імпровізаційному співі, декламації власних віршів і навіть у виконанні акробатичних вправ.

Молдова — над прірвою?

В оприлюдненому зверненні до уряду молдовський президент Володимир Воронін звинуватив його в саботажі. За словами глави держави, Кабінет Міністрів ігнорує його розпорядження. А також не виконує рішень комуністичної фракції парламенту, яка має в ньому абсолютну більшість.

З точки зору закону, уряд може собі дозволити досить вільно поводитися зі вказівками президента, оскільки Конституція обмежує поле діяльності останнього рамками зовнішньої політики. Однак головною «фігурою» в країні, що є парламентською республікою, вважається парламент. І не підкорятися парламентській більшості — означає порушувати Конституцію.

Володимир Воронін, президент і лідер Компартії, формуючи уряд не за партійними ознаками, вважав: діючи через комуністичну фракцію в парламенті, він зможе запросто управлятися з Кабінетом Міністрів. Та, як тепер з'ясувалося, важелів управління немає! В уряді, як стверджує Воронін, зберігаються «ключові фігури чиновницького апарату, за допомогою яких здійснюється управління фінансовими потоками кланів», для котрих створюються привілейовані умови. За такої атмосфери державні рішення фактично купуються і продаються. Свавіллям назвав президент дії контролюючих органів, які його вказівки щодо наведення порядку інтерпретували як усе дозволеність. Фіскальні органи так затисли національного підприємця, що заїжджі іноземні інвестори, дивлячися на це, поспішають пакувати валізи. Податковий пресинг має зворотний бік: «Що більше зусиль докладається для контролю за діяльністю підприємців, то більше вони ховаються «в тінь», і тим більше корупція проникає в контролюючі органи».

За півроку діяльності уряду не реалізовано жодне із обіцяного Володимиром Вороніним. Не відновлено відносини з МВФ, бо Кабінет Міністрів зволікає з виконанням умов фонду — приватизацією «Молдтелекому» та виноробних підприємств. Як наслідок — немає кредитів, і молдовському президентові довелося «позичити» у глави Польщі Александра Квасневського 25 млн. доларів, аби країна змогла якось перезимувати. Загалом, економічної програми влада не має і продовжує оперувати «квітневими тезами» (інавгурація президента відбулася у квітні). Втім, головний радник глави держави Віктор Дораш сказав на прес-конференції: програми як такої не було і в попередніх молдовських урядів, отож це не надто й важливо! Програма, однак, зазвичай передбачає чітке бачення того, куди країні йти і що конкретно робити. Може, молдовським міністрам і звичніше працювати за одноденними домашніми заготовками, але те, що Молдова за такого підходу стала найбіднішою країною в Європі, — факт.

Політична криза в Молдові, за словами Володимира Вороніна, може обернутися втратою влади. Якщо нова влада впаде, в країні настане нестабільність, що «призведе до цілковитого зникнення держави».

Щодо того, чи впаде країна, можна сперечатися і робити припущення. Але якщо комуністам не вдасться утримати владу, то на зміну їм прийдуть не поміркованi демократи, а ультраукраїнні націонал-радикали, які виступають за об'єднання Молдови з Румунією. Це — однозначно. Тоді багатьом (принаймні, представникам національних меншин) аж ніяк не позаздриш.

Світлана ГАМОВА.

Кишинів.

...Та приклад мій — наука іншим

Лист з Америки

Недавно мешканці України дізналися з преси та телевізійних репортажів про затримання в Лос-Анджелесі міжнародного злочинного угруповання, підозрюваного в нелегальному ввезенні до США громадян України. 11 осіб з 19 перебувають під арештом. Решта обвинувачуваних —мешканці України, працівники туристичних агентств та їх посередники. За будь-якої спроби перетнути кордон США чи деяких інших країн їх буде арештовано під час пред'явлення свого паспорта. В Америці немає терміну давності злочинів.

Моя ім'я Тетяна Комісарук. Цього листа я пишу в стінах Федеральної в'язниці Лос-Анджелеса. Мені пред'явлено обвинувачення в організації нелегального ввезення до США громадян України. Почався судовий процес, котрий триватиме багато місяців. Разом зі мною арештовано також членів моєї сім'ї.

Нині, коли минуло кілька місяців з дня нашого затримання і шоковий стан змінився спокійною аналітичною роботою з американськими адвокатами, мої знання про нелегальну еміграцію можуть надати неоціненну допомогу багатьом людям, допоможуть уникнути фатальних помилок, допущених нелегалами.

За схемою, складеною працівниками ФБР, початок злочину позначено українським прапором, на тлі якого написано сім прізвищ українських громадян, працівників туристичних фірм.

Чому ФБР зацікавили ці люди? Тому що під час затримання на кордоні деякі туристи чесно й відверто розповідали про свій шлях від початку до кінця. У деяких розповідях повторювалися одні й ті самі імена та назви фірм, що дало підставу запідозрити роботу організації, яка допомагає здійснити нелегальний перехід.

У своїх показаннях затримані нелегали повідомляли про те, що фірми, які оформляли їхній виїзд, знали про наміри потрапити до Америки і навіть допомагали інформацією у вигляді номерів телефонів мешканців США, котрі можуть проконсультувати їх про те, як з Мексики потрапити до США.

Саме знання про те, що турист збирається після відпочинку в Мексиці (чи Канаді) потрапити до США, і є злочином. Тому як тільки нелегал вимовляє імена тих, хто на Батьківщині знав, допомагав, сприяв його нелегальному перетинанню кордонів США, то для влади США — це люди, що чинять злочин проти Америки.

Чому з такою злістю і ненавистю нелегали розповідають працівникам прикордонної служби США про тих, хто продав їм туристичну путівку, про тих людей на Батьківщині, хто позичив їм гроші «під процент», про тих, хто оберігав їх від неприємностей у Мексиці, про тих, хто допоміг отримати на своє ім'я гроші, необхідні для їх власних потреб, про тих, хто супроводжував їх у дорозі через кордон, та й взагалі про всіх тих, кому він за логікою речей має сказати дякую?

Відповідь на це запитання дуже проста — страх депортації змушував шукати будь-який вихід для того, щоб цей страх не став реальністю. І як тільки з'являвся кволий промінь надії «виторгувати» собі відміну депортації — то, як той, хто топиться, хапається за соломинку, так нелегал хапався за неї. Інколи можливість на в'їзд до США давала «віза свідка», що передбачало обов'язкове підтвердження своїх показань у суді США за викликом ФБР.

І тут я хочу розповісти також про те, що очікує у вільній, демократичній Америці, яка вірить у Бога, українця, котрий проскочив прикордонний контроль без затримання патрульною службою.

Насамперед він має розуміти, що, опинившись на території США без документів, що дозволяють перебувати в цій країні нелегально, він завжди становить інтерес для еміграційної влади. Будь-коли, під час випадкової перевірки документів представниками влади він приречений на еміграційну в'язницю. Опинившись там, навіть після тривалого перебування в Америці, нелегалові важко буде уникнути депортації. Крім того, мешкаючи в країні нелегально, він піддає серйозній небезпеці всіх, хто надаватиме йому допомогу.

В Америці не так давно з'явився Закон про кримінальну відповідальність за укриття і транспортування нелегалів територією США. Конкретний приклад — вчинок моїх дітей, які підвезли на машині, нагодували, допомогли купити авіаквиток українцеві, попередньо не перевіривши, чи є в його паспорті віза. Їм пред'явлено обвинувачення в транспортуванні нелегалів, і їх відправлено не до еміграційної, а до Федеральної тюрми. Нелегала у цьому разі чекає кара менша, ніж їх. Як бачите, все насправді набагато простіше, ніж пишуть у газетах.

Багато хто не знає, що такий закон в Америці є, тому що на вулицях тут у перехожих документи не перевіряють, і лише в якихось екстремальних ситуаціях поліція може виявити порушників Закону. Нелегал «підставляє» і свого роботодавця, оскільки не має права працювати не лише на підприємстві, а й у будь-якій сім'ї. Якщо якийсь «доброзичливець» зателефонує в поліцію і повідомить про нелегальну хатню робітницю у сусідньому будинку, то й нелегалу, і його господареві загрожує тюрма.

Я розповідаю вам правду, яка не завжди відома багатьом з тих, хто від'їжджає. Опинившись в Америці і особисто зіткнувшись з тим, як живе нелегал, наш багатостраждальний біженець пошукає лазівок, що допомагають уникнути спілкування з владою. Деяким це не вдається протягом багатьох років. Інші одразу шукають шляхи легалізації свого перебування в країні, звертаючись до адвокатів. Послуги адвокатів — дорогі, і жоден з них не дає стовідсоткової гарантії. Процес легалізації складний, вимагає великої кількості документів, що підтверджують в основному, неможливість повернення на Батьківщину з політичних, національних чи релігійних мотивів. Жодні розповіді про злиденне, голодне, безробітне життя на Батьківщині не дають жодного шансу на отримання в Америці статусу біженця. Так само, як і розповіді бізнесменів, котрі переховуються від бандитів і рекетирів, що переслідують їх у своїй країні.

Залишається тільки життя у вічному підпіллі, життя, в якому буде вдосталь будь-якої ковбаси без черги, доступної в будь-який час доби, але життя, в якому він не буде звільнений від страху депортації. І що кращим та багатшим ставатиме твоє життя, тим сильнішим буде цей страх, тому що в цій країні емігрантів нелегальний емігрант завжди гнаний і безправний.

Дуже багато емігрантів змінюється в гірший бік — стають замкненими, жадібними, заздрісними, лицемірними й байдужими. Найчастіше життєві умови і образа на те, що доводиться почуватися людьми «другого сорту», неможливість займатися улюбленою справою, втрата авторитету, який був на Батьківщині, роблять їх такими. Раніше, приїжджаючи до Америки в гості, я помічала зміни, що сталися з деякими друзями. Пам'ятаю, як одного разу, зіткнувшись з відвертою черствістю і байдужістю до чужої біди, я сказала: «Господи, не дай мені стати схожою на них, якщо я залишуся жити в Америці. Не дай мені відповісти «це твої проблеми» людині, яка звернеться до мене по допомогу!». Те, що нині я сиджу в тюрмі разом зі своєю сім'єю — яскраве підтвердження того, що мої побоювання були недаремними.

Якби я замість допомоги своїм співвітчизникам телефонувала у поліцію про кожного нелегала, то для американської влади була б людиною шанованою, а оскільки я порушила Закон, то моє місце в тюрмі.

Не вірте нікому, хто розповідає вам про те, що, приїхавши до Америки нелегально, закінчуються ваші сумні пригоди, початі з відмови в американському посольстві. Це початок ваших проблем і ще гірших пригод у чужій для вас країні.

Стосовно працівників туристичного бізнесу, то я просто заклинаю вас, а не прошу — тікайте, як від чуми, від тих туристів, котрі, виїжджаючи до будь-якої країни, хоч словом заїкнуться про Америку.

Повісьте в своїх офісах плакати й статті з українських газет, де кожний потенційний нелегальний емігрант у США ознайомиться з тим, що його, а найголовніше — вас чекає від його мрій.

Краще відправте цього туриста ще раз у чергу до американського посольства, ніж до американських кордонів. Не повторюйте помилок тих, хто з найкращих міркувань допомагав досягти бажаних берегів туристам, що тікали з Батьківщини.

Америка не пробачить вам цієї допомоги, навіть якщо прихистить вашого туриста.

Тетяна КОМІСАРУК.

Федеральна в'язниця.
Лос-Анджелес.
12 липня 2001 р.

Думки з приводу

Свято

Того ранку на моїй стежці поклало розкішний зелений батіг, і поки я схилявся, щоб його підійняти, поки розпрямлявся.., якраз коло мене зійшлося двоє львів. Кресонули долоня об долоню! А ти, господи! На них любо глянути... старшокласники. Молодість світу. В нових черевиках. У гарних новеньких костюмах, знаєте, отих, що зовуться «батько заробив — синок зносить!» Очі блищали од щастя зріти один одного...

— Дай закурить!

— Першою сьогодні інформатика?

Так було.

Поки молоденькі коти лизатимуть цюки, я встиг роздивитися той батіг, що для мене. Квітка. Гладіолус, який іще тільки починав розквітати. Гладіолус в пуп'янках, рожевого, мов той ранок, кольору. Запахло димком... На майдані коло школи натовпи! Натовпи! Тут фотографують. Там фільмують. Творять історію. Найважливішу. Історію своєї сім'ї, свого роду.

Батіг-квітка цвьохнув мене по серцю — 1 вересня, початок навчального року. Іди і зри!

Далі, несучи квітку, мов перепустку, я пішов повз людський потік: навколишні двори й вулиці виносили нових і нових школяриків. Ішли щасливі батьки, йшли діти. Море квітів! Старшокласники прохопилися самі. Малюків вели де одненьке, а де й обоє батьків. Чисті, святково вбрані люди не з примусу, а з власної волі долучали і себе до справжнього всенародного свята — трудитися і школити дітей. Жити. У злагоді. У щасті.

Інформатика... Та ми й слова такого не знали. Ото вже справді, життя ніколи не буває однаковим. Воно міняється. І у мій молодечий час щороку бувало 1 вересня. Ніяким Днем знань воно не називалося, і святом взагалі не було. У нас були інші свята, і найбільшим серед них — Жовтневої революції!

— Хай живе день знань! — сказав я собі подумки і понюхав квітку, яку хтось загубив для мене. Пахло бентегою. Запахло прискіпливими спогадами...

«На майдані, коло церкви,
Революція іде...»

Одразу згадався холодний мишачий день 7 листопада. Потрібно було на Хрещатик. Я йшов хідником, а трохи попереду, вулицею, під важким оксамитовим прапором йшла могутня колона заводу Артема. Кілька сотень мовчазних людей тьопали вперто, без зайвого слова... Аж гульк, там, де вже засяяли бані Софії, — назустріч з десяток молодих людей. Ішли по хіднику. Кріпкий парубійко ніс на своєму карку задрипаночку, а вона, тримаючись однією рукою за його голову, у другій тримала жовто-блакитну легеньку майву і, помахуючи нею, вигукувала до артемівців:

— Куди ви йдете? Там убивають ваших дітей!

Розминулися.

Ніде ніхто нікого не вбивав.

Перепустка вивела мене туди, де були встановлені телекамери і, ждучи, поки покличе режисер, я роздивлявся те, що виявилося останнім святкуванням революційного свята.

Запитую в себе, що таке Жовтнева революція? Це доведений до відчаю злиденний народ, якому пообіцяли землю, роботу і, взагалі, країну для простих трудових людей. Що змогли, сотворили. Для бідних бідну державу. Ось як було: наш парнище одслужив в армії службу. Опустили додому, але без форми. І їхав наш брат у підштаниках... І коли гукнули — дзвони долой! — поскидали. І самі церкви закрили, сподіваючись на багатства церкви. А тільки не розбагатіли одразу. Сталося так, як і казали тоді богомільні: «Не роби цього, Бог покара!»

Бог не Бог, пройшов час й усе змінилося.

Україна. Самостійна. Як з чужого гроша здача. Що зоветься — із вогню та в полум'я! І то добре, що перевели спокійно, без кровопролиття. Мудрі, просвіщенні вожді? Ні. Люди як люди. А сталося так тому, що народ на той час був ситий і вбраний. І гадки не мав, що узавтра в нього відберуть молоток, чи у його сина опісля школи — університет. Адже чітко знали, що якщо професор надто полюбляє гріш, то курортом йому — тюрма... Україна! Україна! Огляньтеся на наші кордони. Усі наші гуралі — гуцули, бойки, лемки — з нами, удома. Послухайте мову Львова. Або Полтави.., а єднає усіх літературна! Освячена Тичиною, Рильським, Головком. Нашими вченими, мовниками. І багато, багато іншого, хорошого, що було в попередній добі. Цур їм, революціям! Досить з нас Великої Жовтневої, яку знає і чтить увесь світ. Тож як бути? Святкувати — не святкувати? Думаю, прикладом тут можуть бути свята християнства. Що не робили, куди не вели, а майже у кожній сім'ї пекли паски й варили кутю. І християнству дві тисячі років! На день нашого нещодавнього свята напечіть пиріжків, покличте сусіда, плесніть у чарки. Промовте те, що в самій крові нашого народу: «Земля пухом!» Віддайте учту тим людям, нашим революціонерам, котрі зробили для нас стільки хорошого, стільки добра.

Життя, справді, не поле перейти.

Григорій КОЛІСНИК.

«Зависла» совість

Борги

Власне, спершу про гроші. А якщо конкретніше, про борги із зарплати й інших виплат освітянам Диканського району. Про ті саме борги, які вже ніде не числяться і яких місцева влада не те, що не визнає, а й не помічає. Але вони все-таки є. Ось що повідомила у своєму зверненні до газети директор Стасівського навчально-виховного комплексу Галина Бідна:

— У районі ще 194 працівники школи не одержали зарплати, відпускних та оздоровчих за нинішній рік. Сума боргу — майже 50 тисяч гривень. А з усіх трибун цинічно запевняють, що в нашому районі боргів із зарплати перед освітянами немає. Ще донедавна схема з виплатами була така: кошти з районного бюджету через відділ освіти надходили в банк «Україна», а звідти — на відділення Ощадбанку, де їх і отримували вчителі, технічні працівники. Так було до минулого червня. Проте вже у травні почалися затримки з виплатами авансу, і освітяни, обізнані з ситуацією довкола банку «Україна», ударили на сполох. Та у районі тоді до них ніхто не прислухався. 16 червня на рахунок місцевого відділення «України» надійшла вся сума. І, як тепер констатує завідувач райвно Павло Черкащенко, «там вона і зависла». І ось вже майже півроку вчителі ніде не можуть добитися правди з виплатою, по суті, вкрадених грошей. До того ж їх усюди запевняють, що гроші їм виплачено вчасно і до останньої копійки! Процитуємо хоча б витяг з листа відділу освіти Диканської райдержадміністрації колективам педагогічних працівників Стасівського НВК, Великобудищанської ЗОШ 1—3 ступенів: «...Повідомляємо, що по централізованій бухгалтерії відділу освіти станом на 10.10.2001 року заборгованості із заробітної плати педагогічних працівників немає». Отакої! Замалим 200 підлеглих не отримали зарплату, відпускні, оздоровчі, а «поважний» чиновник стверджує, що все в ажурі. На традиційній серпневій нараді вчителів знову постало питання виплати боргу. Глава райдержадміністрації Володимир Джежелій пообіцяв вишукати кошти для погашення заборгованості. Та обіцянка-цяцянка, до того він великий майстер їх робити. На вересневій сесії сказали вже не двояко: зарплата двічі не виплачується! І лише телеграма на з'їзд вчителів змусила керівництво району хоча б відписатися на звернення вчителів. Але ж грошей так і не виплатили!

Я поцікавився «зависними» освітянськими коштами в банку «Україна» загалом по області й одержав досить промовисті цифри. Станом на 26 червня ц. р. у галузі «Освіта» борг, а це переважно зарплата, перевищив один мільйон гривень! Але про це ніде ні гу-гу. Як, до речі, не одержують учителі й обіцяного 15-відсоткового підвищення до зарплати. Принаймні в Диканському районі.

Іноді складається враження, що чиновник нині всесильний, ні на що не зважає, і нікого не боїться. Візьму сміливість стверджувати, що це неправда. Ніні, як ніколи, він залежний від вищого начальника і служить йому, бо той одним розчерком пера може позбавити його керівного крісла. Отож і тримаються за портфелі з усіх сил, почасти хоч на брехні, аби лише довше протриматися ближче до корита.

Григорій ГРИНЬ.

Полтавська область.

Альтернатива

Подайте на лікування... Картоплі

Рівчак-Степанівська дільнична лікарня, що у Носівському районі Чернігівщини, обслуговує мешканців 12 сіл.

— З місцевого бюджету отримуємо, по суті, копійки, — каже головний лікар Михайло Бондаренко. — Ледь вистачає на придбання найнеобхідніших медикаментів, підтримання в належному стані апаратури. Та наші хворі не голодують — їх забезпечуємо триразовим повноцінним харчуванням.

Секрет виживання доволі простий: жителі сіл здають на потреби лікарні картоплю, моркву, буряки, капусту. А молоком, м'ясом допомагає місцеве господарство.

Сергій ПАВЛЕНКО.

Чернігівська область.

На знімку: фельдшер з Калинівського ФАПу Віктор Талалаївський збирає «полюддя».

Фото автора.

Казав пан: землю дам

Реалії

Зухвалості сільських чиновників нема меж: створивши на рівному місці проблему, вони уже вісім років (!) водять за ніс інваліда II групи, ветерана праці Віктора Квасюка з Вінниччини.

«За 42 роки роботи я не знав такого приниження»

Віктор Квасюк добряче наробився біля землі: трудового стажу має аж 42 роки. А якщо точніше, до них треба ще додати 10 місяців і 22 дні. Рахував його не для себе — йому така «арифметика» ні до чого. А ось сини, їх у нього троє, мають знати: все життя батько старався для людей. І собі такими ж бути — працелюбами і правдолюбами. По-різному бувало у Квасюка — в житті, як на довгій ниві. Але щоб ось так привселюдно його обвели навколо пальця — така напасть впала на його голову лише тепер, на старості.

18 травня нинішнього року в їхньому селі Терешки, що в Барському районі, акціонери місцевого СВАТ «Перше травня» обирали собі керівника. Квасюк не проминув нагоди нагадати про свій давній клопіт. Ніяк не вдається чоловікові обміняти земельну ділянку: та, що виділили йому для розширення присадибного господарства, виявилася малопродуктивною, не родить на ній нічого. Скільки вже гною навезли, скільки орали-переорювали крутосхили — все марно.

Квасюк, можливо, й не став би морочити владі голову. Але ж без роботи сидіти не діло. Не вийде день на город — уже, дивись, болячки дають про себе знати. А за роботою про них ніколи думати. Мав він ділянку землі біля хати. Але вділив синові. Щоб той побудувався. Щоб був ближче до мами й тата. Як настане час, що вже не зможуть собі ради дати, буде кому води принести, словом обізватися.

Словом, від їхнього з дружиною Євгеною Антонівною городу залишилася лише невелика ділянка. А тут якраз сливовий сад викорчовували. На прохання ветерана йому й наділили там ділянку у 15 соток. Дарма, що біля неї довелося напрацюватися до сьомого поту — роботи ветеран не боїться. Однак старання Квасюка не дали бажаного результату: на крутосхилах верхній шар грунту змило водою. Посіяний ячмінь віддячив таким «високим» урожаєм, що й насіння не вдалося повернути.

Сидів би, діду, на печі...

Вісім років Квасюк оббиває пороги кабінетів чиновників з одним й тим самим проханням: обміняйте ділянку на ліпшу. Не можу без діла сидіти, руки до роботи просяться. Чотири рази побував на прийомі у голови райдержадміністрації (за цей час їх змінилося двоє), двічі його вислуховував прокурор району, добирався й до обласної ради. Вислуховували його, каже, скрізь уважно. Але що з того?

Чого лишень за цей час не довелося почути! «Сидів би, діду, на печі» — найбільш толерантний із кинутих на його адресу висловів. Нинішній сільський голова Григорій Юрчак нібито й на боці ветерана. Вважає, що проблему створили штучно. Якби за її розв'язання взялися одразу, не було б тепер клопоту. На той час, пояснює голова, сільрада мала резерв земель запасу. Нині — жодного вільного клаптика. Голова бідкався, що навіть СВАТ не розраховується за орендовані у ради землі. У вересні цього року за його підписом направили листа на адресу керівника сільгосппідприємства з вимогою погасити заборгованість за орендну плату і надалі не використовувати надані землі. Після цього з'явиться можливість задовольнити прохання ветерана. Йому ще може допомогти керівник сільгосппідприємства, де все життя трудився Квасюк.

Тому таким окриленим добирався після зборів додому Квасюк. Тепер голова нікуди не дінеться, казав дружині. Бо ж привселюдно дав слово задовольнити моє прохання. Всі, хто був у залі, чули, як сказав прийти до нього прямо завтра. Наступного дня рано-вранці Віктор Іванович уже очікував біля контори голову Івана Боднюка. Але той одразу дав зрозуміти: вирішити питання не так просто, як здається. Спершу він має порадитися з керівником району, землевпорядниками...

— Тільки тоді до мене дійшло, — ледь стримуючи гнів, каже Квасюк, — на зборах голові потрібен був мій голос на його підтримку, тому він і прикинувся добреньким...

Коментар начальника районного відділу земельних ресурсів Анатолія Канцедалова:

— Одразу скажу про головне: землі згаданого СВАТ «Перше травня» поки що, згідно з чинним законодавством, не підлягають розпаюванню. Чому? Бо вони належить до числа тих господарств, що створені на базі колишніх радгоспів із вузькою спеціалізацією («Перше травня» займається садівництвом). Закон є закон. Порушувати його не дано нікому, в тому числі й керівнику згаданого вище СВАТ. Тому його обіцянка виглядає, м'яко кажучи, нелогічною. Сільрада, треба зазначити, також не подумала про перспективу: так не повинно бути, коли в резерві не залишилося жодної сотки землі.

Щодо ветерана Віктора Квасюка, то мені його, відверто кажучи, шкода. Але я авторитетно заявляю: ця працьовита людина отримає значно кращу ділянку, ніж ту, що має нині. Тільки треба зачекати. До того ж постараємося виділити її у такому місці, що знаходиться найближче до садиби Квасюка.

Віктор СКРИПНИК.

Вінницька область.

Малий п'ятачок, зате в ціні

Тенденції

На Буковині пішла «пошесть» на вирощування поросят. Справа прибуткова. За кількамісячного п'ятачка на базарі дають 150 гривень, а взимку ціна ще підскочить.

Свиноматка за один опорос приводить їх по десять і більше. От і рахуйте вигоду. Протягом року льоха дає два приплоди. А якщо їх три або й чотири, то гроші, як мовиться, можна загрібати лопатою.

Водночас це справа нелегка, трудомістка й клопітка. Треба бути і ветеринаром, і зоотехніком, і на кормах розумітися. Житель села Вікна Заставнівського району Манолій Гнеп **(на знімку)**, сповна володіє цими навичками. До того ж він і професійний агроном, знає, які трави й злаки висівати для підгодівлі свиноматок. Торік від реалізації вирощених поросят господар поклав до сімейного бюджету кругленьку суму, за яку придбав пальне для свого трактора, добрива і гербіциди.

Тепер в області рідко де в колишніх колгоспах утримують свиноматок. Все більше — на дядькових обійстях. Статистика свідчить: нині понад дев'яносто відсотків п'ятачків підростають в індивідуальних господарствах. Цифра переконлива, що й казати.

Василь БАБУХ.

Чернівецька область.

Фото автора.

Служба 01

Стерню палять — машини горять

Димова завіса від спалювання пожнивних решток стала причиною дорожньо-транспортної пригоди у Шполянському районі на Черкащині.

Лише дивом врятували від смерті водія і трьох пасажирів «Москвича» — авто спалахнуло на узбіччі шляху і повністю згоріло. Вантажівку, що ззаду вдарила «Москвича», загасили пожежники. У Золотоніському районі спалювання стерні призвело до знищення лісосмуги. Розмір завданих збитків сягає майже 100 тисяч гривень, тоді як штраф становить лише 51 гривню, **повідомляє Укрінформ**. У вогні гинуть тварини. А для відновлення перетвореного на попіл верхнього родючого шару грунту потрібно багато років. За словами начальника відділу заповідної справи та екомережі Держуправління екоресурсів у Черкаській області Тетяни Коваленко, спалювання стерні набуло масштабів стихійного лиха. Упіймати ж паліїв на гарячому дуже важко. Зусиль самих екологів тут недостатньо. Обнадіює те, що до боротьби з цими проявами варварства підключилася Черкаська природоохоронна міжрайонна прокуратура.

Найбільший дефіцит — дефіцит людяності

Гектари — хорошим селянам, поганим — в’язниці

Коментар

Відомий вислів есерів «Земля — селянам», судячи з усього, незабаром на Харківщині доведеться інтерпретувати на новий кшталт. Наприклад: «Земля —хорошим селянам, а поганим — в’язниці». Такого сумного висновку можна дійти, побувавши на колегії головного управління сільського господарства та продовольства облдержадміністрації, де розглядали стан справ з розрахунками з поточних платежів, погашенням боргів минулих років і ставили завдання щодо завершення врегулювання майнових відносин у реформованих господарствах.

Утім, цей витіюватий порядок денний за ретельнішого вивчення не що інше, як «жени гроші на діжку, а там хоч трава не рости, не те, що новий урожай!»

Нагадаю, розрахуватися повністю з державою керівників і власників реформованих сільськогосподарських підприємств зобов’язує відомий президентський указ не пізніше, ніж до кінця нинішнього року. Безперечно, борги і рахунки треба сплачувати, і, бажано, вчасно. Тим паче, що йдеться про наповнення бюджету, за яким пенсії, зарплата вчителям, лікарям т. ін. Але чи маємо право нинішнє «вбите» сільське господарство країни ставити перед фельдфебельською дилемою: або в терміновому порядку сплатиш борги, або накладеш головою? Попри господарський та фінансовий стан справ боржників, попри те, що абсолютна більшість нових господарств мають заплатити в авральному порядку не власні борги, а нагромаджені попередниками впродовж не одного року, що багато які з підприємств на момент реформ залишилися без сільгосптехніки, з відсталими технологіями, занедбаними ланами, вирізаною худобою, без оборотних коштів... Але кого це цікавить чи хвилює? Борги над усе! Ріж сьогодні курку, хоча завтра вона може знести золоті яйця.

Загальноприйнята світова практика пільгового кредитування сільськогосподарського виробництва, як відомо, нам не указ. У нас свій «базар», де сільгоспвиробнику замість вигідних кредитів підсовують такі кабальні договори, за якими він вирощеним урожаєм може розрахуватися лише за взяті в борг паливо-мастильні матеріали, насіння, збиральну техніку. І наступного року зробить те саме. Коштів на розвиток майже не залишається. Тепер, найімовірніше, вишкребуть із засіків і ці останні крихти. Отже, ставши начебто економічно вільними, колишні колгоспи і не підозрюють, що їм підготовлена доля колобка, який може втекти від дідуся чи бабусі, але від рідної держави —ніколи. Занадто вже ласий.

Звертаючися до керівників сільгоспгалузі, заступник голови облдержадміністрації Микола Безуглий нагадав, що власники можуть розпоряджатися своїм майном, як їм заманеться, але з однією умовою — негайного та цілковитого погашення боргів. Ну а щоб його слова не сприймали як чергове попередження, Микола Дмитрович спочатку вчинив публічне словесне биття кількох начальників райсільгоспуправлінь у кращих традиціях партгоспактивів, а потім повідомив присутніх, що відтепер на дорогах Харківщини діятимуть спеціальні міліцейські наряди з перехоплення будь-якого пересування сільгосппродукції до повного погашення боргів. Стосовно «особливо злісних» боржників, за його словами, уже порушено понад десять кримінальних справ, до того ж за статтями, що передбачають покарання у вигляді позбавлення волі на термін від 3 до 8 років і відповідальність особистим майном. І це, судячи з усього, лише початок «полювання на відьом», мета якого не так поліпшити стан справ у сільському господарстві, як знайти крайніх, вивернути всі комори навиворіт і відрапортувати, що указ виконаний.

Для досягнення цілей, кажуть, всі засоби добрі. Сьогодні із сільгосппідприємств області виконавча влада вимітає все, що тільки можна реалізувати, аби залатати бюджетні дірки. Були б хорти — брали б і ними. Ось тільки питання: а чим верстатимемо бюджети в майбутньому, якщо сільгоспвиробник здохне нині від надмірної завзятості деяких чиновників?

Микола КОСИЙ.

Харківська область.

Анекдот до теми

Відомий державний діяч питає у циганки:
— Скажи, дорогенька, коли на мене чекає імпічмент?
— Це станеться святкового дня.
— На яке саме свято?
— Імпічмент тобі, дорогий, будь-який день перетворить на свято.

Чому ревуть корови

Свавілля

Що найбільше підриває впевненість селян у завтрашньому дні? Гадаєте, низькі зарплати, які не виплачуються рік чи й більше? Та до цього люди вже звикли, а найбільше бояться злодіїв. Зокрема, на справжнє стихійне лихо перетворилися крадіжки худоби.

Цього року на Житомирщині її викрадено з ферм на чверть, а з приватних дворів — навіть у півтора раза більше, ніж торік. Злодійський бізнес організовано з розмахом. Група з п’яти мешканців Житомирського району підозрюється у скоєнні щонайменше 115 крадіжок худоби. Цифра не остаточна, бо йде перевірка, чи не вони хазяйнували ще й на Київщині.

Але на фермах можна поживитися не тільки худобою. Правоохоронці Володарськ-Волинського райвідділу внутрішніх справ щойно викрили організовану групу, до якої входило четверо мешканців райцентру. На «операції» в різні райони області вони виїжджали на автомобілях «Опель-кадет» та «Пежо» (от і вірте після цього тим, хто стверджує, ніби на крадіжки штовхають злидні). Об’єкти обирали специфічні — електролінії поблизу тваринницьких ферм, що ведуть до насосів, які подають зі свердловин воду. І ревла потім непоєна худобa...

Уже встановлено півтора десятка фактів таких «диверсій», здійснених з березня по жовтень. Після закінчення слідства вималюється кругленька сума збитків.

Інша група «металістів» майже рік тероризувала Житомирський район. «Коли вимикається світло, я насамперед дзвоню енергетикам, щоб перевірити, чи це не чергова крадіжка дроту, і піднімаю на ноги сільський загін самооборони», — розповідав тоді керівник одного з сільгосппідприємств району, якому добряче дошкуляли нальоти мисливців за кольоровим металом. Але ті здавалися невловимими: як потім з’ясувалося, на «роботі» крадії використовували власний транспорт, а згодом, перечекавши, кликали знайомих зі служби радіотаксі, які й відвозили здобич на приймальні пункти. 19 епізодів «потягнули» на 65 тисяч гривень збитків.

Нещодавно в цьому ж районі виявлено ще одну таку групу з п’яти осіб — усі раніше судимі...

Олексій КАВУН.

Житомирська область.

Виноградний ренесанс

Наміри

Комітет Верховної Ради України з питань аграрної політики і земельних відносин незабаром розгляне законопроект «Про внесення змін до Закону України «Про збір на розвиток садівництва, виноградарства і хмелярства», повідомив перший заступник голови комітету Олег Юхновський.

Свого часу парламент закріпив законодавчо, що один відсоток збору від реалізації в оптово-роздрібній мережі алкогольних напоїв та пива має надходити на розвиток виноградарства, садівництва та хмелярства. Так, з очікуваних торік 61 мільйона гривень за січень—серпень надійшло 39 мільйонів. Але навіть таке фінансування, хай навіть не в повному обсязі, спричинило в галузі справжній ренесанс. Статистика свідчить: протягом 1999-го та першого півріччя 2000 року така підтримка дала можливість посадити в господарствах чимало садів — на 10,6 тисячі гектарів. На 4,1 тисячі гектарів з’явилися нові виноградники, на 400 гектарах — хмільники. З 1998 роком годі навіть і порівнювати.

Проте механізм реалізації закону виявився недосконалим. Рахункова палата України знайшла факти значних порушень під час розподілу коштів та їх нецільового використання. Як випливає з пояснювальної до проекту записки, право розпоряджатися коштами від збору, що акумулювалися в регіонах, було вилучено у законних розпорядників і передано Міністерству аграрної політики та концерну «Укрсадвинпром». Приміром, за 5 місяців 1999 року 9 мільйонів 790 тисяч гривень із суми збору використовувало Головне управління Держказначейства на покриття загальнодержавних витрат, що негативно позначилося на проведенні господарствами сезонних робіт з підготовки площ та посадки саджанців. А «... відшкодування вартості фактично виконаних господарствами робіт здійснювалося непрозоро, суб’єктивно, вибірково та з наданням переваг окремим суб’єктам господарювання».

Але, впевнені автори проекту, від державної підтримки галузей відмовлятися не можна. З припиненням фінансування припиниться і відродження садів, виноградників та хмільників. Вітчизняні підприємства, які спеціалізуються на переробці плодів та винограду, виноробні, коньячні заводи залишаться без сировинної бази, будуть втрачені тисячі робочих місць. Тому законопроектом пропонується змінити механізм фінансування — спрямовувати кошти від збору на цільове довгострокове кредитування господарств галузі. Компенсація за користування такими кредитами становитиме 90 відсотків ставки рефінансування Нацбанку. Перший заступник голови профільного комітету також зазначив, що кредити надаватиме уповноважений урядом України державний банк або комерційні банки, перелік яких визначатиметься Кабінетом Міністрів України. Такий порядок, вважає Олег Юхновський, дасть змогу «оптимізувати бюджетні витрати й уникнути свавілля чиновників під час розподілу бюджетних коштів».

Галина КВІТКА.

З пошти

Верхи хизуються танками, а не комбайнами

Уже ніхто не заперечує, що Україна перебуває в економічній і політичній кризі. Верхи за десять років виявили нездатність керувати державою. Про це свідчить знищення Чорноморського пароплавства, тисяч фабрик, заводів, вивезення величезних коштів «патріотами» за кордон. Підтвердженням тому й виникнення, з одного боку, власних мільйонерів і зубожіння 90 відсотків населення, з другого. Більшість громадян України не вживає не тільки м’яса, а й риби, молока. Багато хто з вчителів, лікарів, інженерів змушений «працювати» реалізаторами імпортного мотлоху, а тисячі вчених і висококваліфікованих працівників виїхали за кордон. Верхи хизуются танками на параді, а не комбайнами. Наше дитинство припало на війну, а хто забрав його в сучасних дітей? «Феєрверочні» підвищення зарплат, пенсій і стипендій нічого не дають — все «з’їдає» житло.

Страшним злочином є розпаювання КСП і орієнтація на дрібних власників. Ця вимога Заходу призвела до суперечностей на селі, антагонізму і ворожнечі. Але для реформаторів головне — виконати наказ Президента.

Уже тепер не обробляють тисячі гектарів землі (приїздіть, я покажу). Нинішнього року справді отримали непоганий урожай зернових — не через те, що у землі з’явився «ефективний» власник. Треба низько вклонитися погоді: навіть падолішня пшениця щедро вродила.

ЗЕЛІНСЬКИЙ О.

Одеса.

Мал. Анатолія АНДРЕЄВА.

Господи! Коли вже та ревізія?

Дійшли до ручки. Так кажуть мешканці села Дертки Ізмайлівського району, що на Хмельниччині. Хотіли вирішити свої проблеми в межах району, зверталися в управління сільського господарства, прокуратуру, міліцію, але на наші заяви жодних заходів не було вжито. Писали і в область, звідти скинули на район. І на цьому все затихло...

Нині всім тяжко, але такого безладу, напевно, немає ніде. Техніку, худобу спродують. Люди працюють без справедливої зарплати. Ми змушені за космічними цінами щось виписувати: тракторопослуги 1 год. — 118 грн. без палива, 1 кг живої ваги свинини — 11 грн., ВРХ — 8 грн. І це тільки по блату.

Телятниця може отримати 30 грн. на місяць, ще й падіж поголів’я списують на неї. Її вини, зазвичай, немає, бо двомісячні телята після молока переходять на холодну воду з каналу і відходи зерна.

У червні було продано комбайн, якого ми просили на майнові паї — не дали, просили за гроші виписати — не виписали. Вочевидь, вигідніше чужим продати. І не знаємо, де гроші поділися. Тепер ТОВ переоформляють на комунгосп, знову скільки наших грошей піде, а кому це потрібно, нічого ж не зміниться.

Де правда? Так хотілося б, щоб якась справедливість була. Щоб приїхала ревізія до нас і викрила все.

Прізвища краще не друкуйте, просто пенсіонери та працівники.

Ми їм картоплю — вони нам дулю

Ми, мешканці села Чорнявка Коропського району Чернігівської області, виростили торік хороший урожай картоплі на присадибних ділянках. Здали чимало бульб на місцевий крохмальний завод, по 30 копійок за кілограм.

Вже пройшло стільки часу, а за картоплю так і не сплатили. Навіть нічого не обіцяють. Крохмаль уже в складах, а грошей нема. А вони нам ой як потрібні, особливо на медикаменти.

За дорученням громадян, які повірили панам, Микола МАТВІЄНКО.

Ведуча рубрики «Село» Галина КВІТКА (тел. у Києві 441-85-76)

На стихійне лихо перетворилися крадіжки худоби

Дорога відпочинку не знає

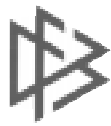
Про фахівців, які працюють у Білоцерківському районному шляхово-ремонтному будівельному управлінні «Укравтодору», кажуть, що вони і до коліна кіл затешуть. Цей невеликий колектив із 109 працівників обслуговує і ремонтує районну мережу шляхів завдовжки майже 500 кілометрів. Цього року приріст виробництва, порівняно з торішнім, становить 25—30 відсотків. Білоцерківське — одне з кращих райуправлінь у «Київоблавтодорі». Дорожники могли б видати «на-гора» і більше, але стримує бюджетне фінансування. Воно, як в цілому по галузі, не на висоті.

Сучасна дорога — складна інженерна споруда. Щоб вона добре «тримала» авто, потрібний високий професіоналізм тих, хто відповідає за її стан та експлуатацію. Інакше сонце, вода і мороз обов'язково «намацають» вузьке місце — тріщину, іншу недбалість. А у звітах ДАІ про дорожньо-транспортну пригоду може з'явитися пункт «аварія сталася внаслідок поганого стану дороги». У шовкоплясівців, а білоцерківських дорожників називають саме так, бо управління очолює добрий господарник і вмілий організатор виробництва Петро Шовкопляс, хвала Богу і професіоналізму шляховиків, цього немає.

Нині шляховики переобладнують техніку для очищення доріг від снігу, розсипання протибуксувальної суміші, готують пісок для боротьби з ожеледицею. І готуються у... відпустку. Бо така вже у них робота: влітку — працювати, взимку — відпочивати. А їхня дорога відпочинку не знає ні вдень, ні вночі.

Леонід **БРОВЧЕНКО.** Фото Сергія **КОВАЛЬЧУКА.**

Матчі надії нашої...



Усі ми з нетерпінням, тривогою і надією чекаємо двобою за путівку на чемпіонат світу-2002 між збірними України та Німеччини. Перша його дія відбудеться 10 листопада в Києві, друга — через чотири дні у Дортмунді. Саме тепер триває акція з підтримки нашої головної команди, яка є частиною загальнонаціональної програми «Наша мета — 2002!». Президент громадської організації «Граймо за Україну разом!» Володимир ПАТЛАШЕНКО — авторитетний і досвідчений фахівець — розповів:

— Сподіваємося, що підготовка до поєдинків з німцями стане всенародною. Розраховуємо на те, що в усіх областях буде сформовано групи підтримки національної збірної, щоб 10 листопада трибуни НСК «Олімпійський» були заповнені вщерть. Плануємо, щоб у кожного, хто завітає на головну спортивну арену країни, була атрибутика у кольорах Державного Прапора. Сприятимемо одному з телеканалів, аби в Україні мали змогу побачити трансляцію матчу-відповіді.

Активно підтримав акцію Національний олімпійський комітет України. Його президент Іван ФЕДОРЕНКО зауважив, що вихід до фінальної частини чемпіонату світу нашої збірної ще більше піднесе престиж України як спортивної держави.

— Як на мене, було б дуже добре, якби весь «Олімпійський» єдиним хором заспівав разом із Олександром Пономарьовим Державний Гімн. Переконаний: це мало б величезний психологічний вплив на аудиторію і додало б сил футболістам збірної України.

Природно, що і керівництво збірної, її тренери схвально поставилися до проведення акції.

— Не пошкодуємо сил, аби до зустрічей з Німеччиною підійти максимально підготовленими і змобілізованими, — каже **Леонід БУРЯК.** — Зрозуміло, зрадіти б, побачивши наш стадіон-красень заповненим по вінця. І живе виконання багатотисячним хором Гімну, повірте, надихнуло б ще й як.

Стосовно нашого суперника у плей-оф, то він рекомендацій не потребує. Збірна Німеччини — сильна команда. Проте в тому стані, в якому вона перебуває тепер, з нею можна поборотися. Але за умов максимальної віддачі. Поблажливість — підступний ворог.

— А от призначать нам якогось Педерсена, котрий «поховав» нас у схожих поєдинках із хорватами, тоді як?

— Справді, раніше ми стикалися із суддівською упередженістю. Але авторитет України і нашого футболу постійно зростає. І з нами починають уже рахуватися. І нехай авторитет німецького футболу у світі поки що вище, ніж нашого, та я не думаю, що це відіграє вирішальну роль у матчах з Німеччиною.

Висловив власну думку і **Володимир ВЕРЕМЄЄВ.**

— У футбол грають насамперед для глядачів. Отож дуже добре було б, якби обстановка на трибунах під час домашнього поєдинку з німцями була така само, як у Львові на грі Україна—Вірменія. Люди тоді дуже доброзичливо поставилися до нашої команди. І навіть коли одразу після перерви не все у нас виходило, вболівальники гаряче підтримували свою збірну. Така атмосфера великою мірою сприяло тому, що під завісу зустрічі ми забили ще два м'ячі. Адже прорахунків припускаються геть усі, навіть видатні гравці. У більшості провідних футбольних країн вболівальники не засвистують своїх гравців.

Скажу й про таке: окремі видання і телеканали наголошують, що, мовляв, збірна Німеччини переживає не найкращі часи. І з нею впоратися буде дуже легко. Так думати несерйозно і небезпечно. Нехай так думає про нас суперник. До речі, в Німеччині проводять різноманітні опитування. Там картина протилежна. Майже 70 відсотків переконані, що саме німецька збірна повинна потрапити до Кореї/Японії-2002. Але все вирішить гра. І ми вже зробимо, щоб українська команда підійшла до важливих матчів у найліпшій формі. Вона збереться в Кончі-Заспі 5 листопада. Планується запросити 22 футболістів, які постараються, щоб третя спроба поспіль у плей-оф завершилася для нас позитивно.

На знімку: палкі прихильники — дванадцятий гравець у складі збірної України.

Фото Петра ЛЕЙКА.

Відгомін події

Від Дортмунда — до Дортмунда...

Після завершення матчу «Боруссія» — «Динамо» у затишному і просторому прес-центрі «Вестфаленштадіону», де журналістів ще й годують та частують прохолодними напоями, відбулася зустріч майстрів пера з асистентом Валерія Лобановського Олексім Михайличенком та наставником жовто-чорних (до речі, ці кольори символізують пиво, яке чудово варять у землі Північний Рейн-Вестфалія, і вугілля, тут його багато) Матіасом Заммером. А потім нічним автобаном ми зробили марш-кидок до аеропорту у Кельні. Там і зустрівся з гравцями «Динамо». І перший, з ким вдалося поговорити, був *Андрій ГУСІН.* Досвідчений півоборонець на радість прихильників клубу зіграв нарешті в Лізі чемпіонів після тривалої перерви. Зрозуміло, що Андрій не встиг набрати потрібної форми. Але і за таких умов він був дуже помітний і корисний. З чим і привітав його щиро.

— Відзначу, що усі дуже старалися. Інколи вдавалося загострювати гру. Створили кілька голевих моментів. Та, на жаль, бракувало завершального удару, результативної передачі. Після перерви почали діяти ще мобільніше, швидше грати в один дотик. Однак не пощастило перетворити ці зусилля бодай в один забитий м'яч.

— Незабаром, 10 і 14 листопада, гравцям збірної України знадобиться максимальна концентрація, воля і характер. То чи не вплинуть на моральний стан збірної поразки «Динамо» в Лізі чемпіонів, коли наспіє пора найвідповідальніших матчів з німецькою національною командою в Києві та Дортмунді?

— У жодному разі. То іншого рівня турнір, значно вищого. Звідси й відповідна мотивація. Шанс потрапити на чемпіонат світу надається не кожного дня, місяця, навіть року. Сподіваюся, збірній поталанить більше. Постараємося віддати всі сили, волю, енергію, майстерність заради заповітної мети.

Потім переговорили з *Олександром МЕЛАЩЕНКОМ,* знову переключившися на матч чемпіона України.

— Серед завдань було награвання ігрових ланок, поліпшення взаємодії, — поділився форвард. — Однак перемога з порядку денного не знімалась. Дуже кортіло виграти, проте не судилось.

— І чого забракло?

— По-перше, досвіду, бо, як відомо, п'ятеро-шестеро гравців, серед яких і я, вперше виступають у Лізі чемпіонів.

— Комбінаційних дій не бракувало, володіли територіальною перевагою, вміло тримали м'яча. Але зволікали з ударами по воротах...

— Ми ж не з «дворовою» командою зустрічались. Німецькі оборонці діяли обережно, грамотно перекривали фланги, не дозволяли бити. Тож «Боруссія» справила добре враження.

— То, може, вам просто не поталанило?

— Удача — супутниця сильнішого. Щодо нас, то прогрес у нашій грі відчутніший від матчу до матчу. Про це гомонять і вболівальники, і преса відзначає.

— На початку другого тайму ви порадували ефектним ударом у падінні через себе...

— Хіба варто про нього згадувати, коли не вразив ціль..

— У Дортмунді ви діяли «з глибини», під нападаючими, а точніше — перед Ідахором. Це виправдало себе?

— Про це ліпше запитати у тренерів.

— У завершальному матчі групового турніру Ліги чемпіонів динамівці приймають «Боавішту». З турнірної точки зору для вас цей матч нічого вже не вирішує, а ось для португальців він майже кубковий. То як настроюватиметеся?

— На перемогу. А як інакше? Дуже хочеться відчути смак успіху у цьому турнірі.

Завершував цей репортаж діалог із *Владиславом* ВАЩУКОМ.

— Ліга чемпіонів — надто відповідальний і складний турнір, — каже Владислав. — А «Динамо» тепер переживає період становлення. Від молоді нереально вимагати нині чогось більшого. Звичайно, є досвідчені бійці — Белькевич, Хацкевич. Але для багатьох цей цикл — дебютний в єврокубках. Окрім того, п'ятеро легіонерів не знають мови. Доки всі призвичаяться один до одного, налагодять взаємодії, потрібен час. І не порівнюйте матчі чемпіонату України, на Кубок з командами першої ліги і суперміжнародні. Це небо і земля.

— Владиславе, а чия найбільша вина у пропущеному м'ячі?

— Не заперечую, що і моя частка є. Але в таких ситуаціях відповідальність лежить на всій команді. Зважте і на майстерність Росицького. Не виправдовуватимуся, але взяттю наших воріт передував ланцюжок помилок, що завершився на мені. Так само можна звинувачувати і того, чия «обрізка» ініціювала контратаку німців. Та й на оборону не варто вішати всі гріхи. Потрібно і в атаці щось створювати.

— Повернімося на тиждень назад: чи були ви свідком сутички Головка і ліверпульця Гескі? Що там сталося?

— Англієць «частував» Олександра ударами по ногах упродовж усієї зустрічі, але арбітр зреагував лише одного разу, попередивши «чемного» гостя жовтою карткою. Після матчу Головко має звичку підійти до суперника, потиснути йому руку, обмінятися футболками. Але Гескі прореагував на добрий жест Сашка досить оригінально — лайкою. Той, хоч і образився, але не бив британця, а ляснув лише долонею по щоці. Натомість темношкірого нападника, який поліз у бійку, в тунелі тримали за руки. Гадаю, це саме з ініціативи «Ліверпуля» розглянули той епізод.

— Чи вплинуть невдачі «Динамо» на виступ української збірної в плей-офф з німцями?

— Упевнений, ні. Ми швидко переключаємося психологічно і забуваємо попередні матчі, думаючи лише про зустрічі з бундестімом...

Віктор БРАНИЦЬКИЙ.

Дортмунд—Київ.

Дякуємо керівництву ФК «Динамо» (Київ)» за сприяння в підготовці серії репортажів з Німеччини.

NEBL — «Розбий кригу!»

Баскетбол

Це заклик, з яким Північно-Європейська баскетбольна ліга (NEBL) розпочала свій перший неофіційний сезон змагань 1999 року. Старт був успішний. Вісім команд із п'яти країн Європи брали тоді участь у змаганнях, фінал яких проходив у Вільнюсі. Це свято показували у прямому ефірі на п'ять європейських країн. Ідея створення ліги себе виправдала — мільйони телеглядачів були прикуті до трансляції цього видовищного спортивного свята. 1999 року перший кваліфікаційний кубок NEBL було визнано найкращим у Європі.

«Це більше, ніж просто гра!». Під таким гаслом NEBL розпочала перше офіційне змагання — з більшою кількістю команд, країн-учасниць, усталеним іміджем та широким телевізійним висвітленням. Баскетбольні фанати дев'яти країн Європи захоплено відреагували на можливість бачити сотні змагань з участю відомих клубів та баскетболістів. А у фіналі чотирьох мірялися силами: каунаський «Жальгіріс» з московським ЦСКА, енергійний «Лієтовос Рітас» з Вільнюса та перспективні кияни. Перше місце посів московський клуб ЦСКА, друге — виборов «Лієтовос Рітас», а третя позиція — у знаменитого «Жальгіріса» (Каунас). Поєдинки NEBL приваблюють уболівальників і телеглядачів не лише високим рівнем гри, а й тим, що це — видовищне шоу. Групи підтримки супроводжують команди в усіх поїздках турнірними містами NEBL — унікальні шоу, організовані симпатичними дівчатами, стали дуже популярними.

Що ж такого особливого в NEBL? Те, що вона покликана робити виклик іншим видам спорту, а також забезпечувати баскетболові славу найпопулярнішого та найінтелектуальнішого виду спорту на теренах північноєвропейського регіону. Експерти знаменитого NBA надавали допомогу NEBL у створенні логотипу, іміджу та в розробці маркетингових стратегій. Ліга створила найсприятливіші фінансові умови для клубів та гравців. NEBL перша застосувала серед європейських баскетбольних клубів стратегію «24 секунд», щоб прискорити час гри та зробити її динамічнішою. Вона унікальна і відрізняється від інших ліг тим, що протягом цих тайм-аутів надає своїм партнерам вдалий час для реклами. Ліга дотримує усіх міжнародних правил теле- та радіомовлення. І кожному своєму спонсорові NEBL гарантує величезну масштабну рекламну кампанію.

Успіх першого офіційного турніру та Кубка NEBL набув розголосу в Європі. І вже понад 15 європейських клубів висловили зацікавленість у приєднанні до ліги в сезоні 2000/2001 років.

Цього року NEBL зробила ще один крок уперед. Через те, що велика кількість клубів мала бажання змагатися в рамках NEBL, вирішили провести перший відбірковий Кубок NEBL із січня по квітень 2001 року. 18 команд із 13 країн продемонстрували не лише баскетбольну майстерність, а й досвід у комерційних та організаційних питаннях. Фінал відбіркового Кубка проходив в Одесі.

У захопливих змаганнях одеський муніципальний баскетбольний клуб (МБК «Одеса») переміг литовську «Аліту», білоруське «Гродно-93» та британський «Буллетс Бірмінгем».

Перший успішний сезон додав популярності NEBL не лише серед фанів, а й серед усього баскетбольного світу. Протягом сезону 2001 року понад 50 клубів із 20 країн намагалися здобути членство в NEBL. У 2001 році керівництво NEBL ухвалило рішення про подальше розширення ліги. І логотип NEBL мали вже 16 клубів з 12 країн. Право на проведення фіналу отримало російське місто Перм. Російський клуб перетворив просте спортивне змагання на незабутнє баскетбольне видовище, за яким спостерігали 8 тисяч уболівальників на трибунах та мільйони телеглядачів у Росії, Україні, Литві, Швеції та Естонії.

29 вересня стартував новий сезон — NEBL Open 2001/2002. Проіснувавши менш як три роки, NEBL вийшла на спортивний ринок, маючи в активі 300-мільйонну аудиторію та право на трансляцію майже 100 ігор у 2001 році — порівняно з 2000 роком, їх кількість збільшилась учетверо.

Роман СТЕЦЕНКО.

Балансовий звіт
АБ "Кліринговий Дім" на 01 жовтня 2001 року

тис. грн.

Найменування статті	01.01.01	01.10.01
АКТИВИ	**55 617**	**72 055**
Готівкові кошти та залишки в НБУ	6 269	2 843
Казначейські та інші цінні папери, що рефінансуються НБУ, та цінні папери, емітовані НБУ		
Кошти в інших банках	8 111	39 995
Цінні папери в портфелі банку на продаж	1 279	
Цінна папери в портфелі банку на інвестиції	8 798	6 293
Кредити та фінансовий лізинг, який наданий клієнтам	18 488	18 135
Довгострокові вкладення до асоційованих компаній і дочірніх установ	105	105
Основні засоби та нематеріальні активи	2 250	3 478
Нараховані доходи до отримання	262	359
Інші активи	10 055	847
ЗОБОВ'ЯЗАННЯ	**30 434**	**42 634**
Кошти банків	3 800	37 301
Кошти клієнтів	19 414	4 871
Інші зобов'язання	7 220	462
КАПІТАЛ	**25 183**	**29 421**
Статутний капітал	24 130	29 680
Капіталізовані дивіденди	0	0
Власні акції, викуплені у акціонерів	0	-290
Результат минулих років	31	0
Загальні резерви	322	3
Результат поточного року	700	28
Сукупний капітал	25 183	29 421
Сукупні зобов'язання і капітал	**55 617**	**72 055**

Звіт про прибутки та збитки
АБ "Кліринговий Дім" на 01 жовтня 2001 року

(тис. грн.)

Рядок	Найменування статті	
1.1	Процентний дохід	6 879
1.2	Процентні витрати	3 176
1	**Чистий процентний дохід**	**3 703**
2.1	Комісійний дохід	630
2.2	Комісійні витрати	62
2	**Чистий комісійний дохід**	**568**
3	Дивідендний дохід	0
4	Чистий торговельний дохід	(280)
5	Прибуток/збиток від інвестиційних цінних паперів	349
6	Прибуток від довгострокових вкладень в асоційовані компанії й дочірні установи та інших інвестицій	0
7	Інший операційний дохід	33
8	**Операційний дохід**	**4 373**
9	Загальноадміністративні витрати	(3 020)
10	Витрати на персонал	(1 303)
11	**Прибуток від операцій**	**50**
12	Витрати на безнадійні та сумнівні борги	393
13	**Прибуток до оподаткування**	**443**
14	Податок на прибуток	(416)
15	**Прибуток після оподаткування**	**27**
16	Непередбачені доходи/витрати	1
17	**Чистий прибуток/збиток банку**	**28**

Голова Правління — *А.М. Єршов*

Головний бухгалтер — *О.О. Маркіна*

До уваги акціонерів ВАТ «Харцизький трубний завод»
Інформаційне повідомлення

Правління ВАТ «Харцизький трубний завод» повідомляє, що Загальні збори акціонерів відбудуться 15 грудня 2001 року об 11.00 за адресою: м. Харцизьк, Донецької обл., вул. Чекаліна, 4, будинок культури ВАТ «ХТЗ».

Реєстрація акціонерів проводиться 15 грудня 2001 року з 8.00 до 11.00.

Порядок денний:

1. Звіт Правління про результати фінансової та господарської діяльності ВАТ «ХТЗ» за 2000 рік та порядок розподілу прибутку.
2. Звіт і висновки Ревізійної комісії товариства.
3. Затвердження результатів діяльності ВАТ «ХТЗ» за підсумками 2000 року.
4. Про діяльність у 2001 році та основні напрямки діяльності ВАТ «ХТЗ» у 2002 році.
5. Про внесення змін і доповнень у Статут ВАТ «ХТЗ».
6. Про зміни в структурі управління ВАТ «ХТЗ».
7. Затвердження Положень про Спостережну Раду, Правління та Ревізійну комісію ВАТ «ХТЗ».
8. Про вибори Голови та членів Спостережної ради ВАТ «ХТЗ».
9. Про вибори Голови Правління ВАТ «ХТЗ».
10. Про вибори Голови та членів Ревізійної комісії ВАТ «ХТЗ».
11. Про передачу ведення реєстру власників іменних цінних паперів ВАТ «ХТЗ» ТОВ Депозитарний центр «Ваш капітал».

Для участі у зборах акціонеру необхідно мати документ, що засвідчує особу акціонера та право на володіння акціями, а для представників акціонерів — довіреність на право участі та голосування на зборах.

Довідки за тел.: (06257) 70934, 71222, 70962.

Правління ВАТ «Харцизький трубний завод».

Арбітражний суд Одеської області Постановою від 18.01.2001 р. визнав банкрутом та відкрив ліквідаційну процедуру у справі про банкрутство товариства з обмеженою відповідальністю «Геон» (м. Одеса, вул. Коблевська, буд. 22, код ЄДРПОУ 21037295).

Ліквідатором призначено Вудуда Гаррі Ігоровича (ліцензія № 000413 від 06.04.2000), тел.: (067)4842645.

Балансовий звіт АБ "Перший Інвестиційний Банк" на 1 жовтня 2001 року

(в тис.грн.)

Найменування статті	На 01.01.2001 року	На 01.10.2001 року
АКТИВИ		
Готівкові кошти	787	849
Кошти в НБУ	5871	2382
Кошти в інших банках	22727	21346
Цінні папери в портфелі на продаж	439	471
Цінні папери в портфелі на інвестиції	3164	1962
Кредити та фінансовий лізинг, які надані клієнтам	45612	70336
Довгострокові вкладення до асоційованих компаній і дочірніх установ	13	13
Основні засоби та нематеріальні активи	10975	11055
Нараховані доходи до отримання	2336	3347
Інші активи	7314	8863
Всього активів	99238	120624
ЗОБОВ"ЯЗАННЯ		
Кошти банків	51327	39369
Кошти клієнтів	18854	41157
Нараховані витрати до сплати	136	1485
Інші зобов'язання	1636	9440
Всього зобов'язань	**71953**	**91451**
АКЦІОНЕРНИЙ КАПІТАЛ		
Статутний фонд	15900	15900
Емісійні різниці	7590	7590
Резерви	1812	3771
Результат поточного року	1983	1912
Всього акціонерного капіталу	**27285**	**29173**
Всього пасивів	**99238**	**120624**

Голова Правління — *Т.Б.Аліфанова*

Головний бухгалтер — *І.В.Колесник*

Звіт про прибутки та збитки АБ "Перший Інвестиційний Банк" на 01 жовтня 2001 року

(тис.грн.)

Назва статті	На 01.01.2001 року	На 01.10.2001 року
Процентний дохід	18874	17745
Процентні витрати	(6084)	(6091)
Чистий процентний дохід	**12790**	**11654**
Комісійний дохід	1163	2043
Комісійні витрати	(137)	(371)
Чистий комісійний дохід	**1026**	**1673**
Чистий торговельний дохід	1226	322
Прибуток/збиток від інвестиційних цінних паперів	(98)	0
Інший операційний дохід	137	53
Операційний дохід	**15081**	**13702**
Загальноадміністративні витрати	(4710)	(3979)
Витрати на персонал	(2556)	(2609)
Прибуток від операцій	**7815**	**7114**
Витрати на безнадійні та сумнівні борги	(4232)	(4356)
Прибуток до оподаткування	**3583**	**2758**
Податок на прибуток	(1600)	(847)
Прибуток після оподаткування	**1983**	**1911**
Чистий прибуток/ збиток банку	**1983**	**1911**

Голова Правління — *Т.Б.Аліфанова*

Головний бухгалтер — *І.В.Колесник*

Балансовий звіт АКБ "Мрія"

(тис.грн.)

Статті балансу	На 01.01.2001 р. Сума	На 01.10.2001 р. Сума
1	2	3
Валюта,монета і банківські метали	6 808,0	8 390,5
Національна валюта	4 592,7	3 799,6
Іноземна валюта	2 215,3	4 590,9
Банківські метали	-	-
Дорожні та інші чеки	27,2	8,0
Коррахунок в НБУ	24 454,9	25 945,5
Інші кошти в НБУ	8,9	18,6
Коррахунки в інших банках	4 454,4	14 368,3
Депозити та кредити в інших банках	30 503,3	40 744,6
Резерв під заборгованість інших банків	- 100,0	- 160,4
Цінні папери в портфелі банку :	6 231,6	9 794,6
Цінні папери в портфелі банку на продаж	6 148,3	9 456,8
Резерв під знецінення ЦП на продаж	-	- 1 015,8
Цінні папери в портфелі банку на інвестиції	104,9	1 375,2
Резерв під знецінення ЦП на інвестиції	- 21,6	- 21,6
Кредити та фінансовий лізинг, надані клієнтам	152 251,2	222 638,0
Резерв під кредити та фінансовий лізинг клієнтам	- 4 412,6	- 4 131,2
Інвестиції капіталу в асоційовані компанії	-	-
Інвестиції капіталу в дочірні компанії	-	-
Нематеріальні активи	169,5	184,5
Матеріальні активи	13 293,7	16 138,1
Інші активи	4 814,8	4 525,7
Резерв під можливі втрати за сумнівною дебіторською заборгованістю банку	-	- 2,3
СУКУПНІ АКТИВИ	**238 504,9**	**338 462,5**
ЗОБОВ'ЯЗАННЯ		
Коррахунки банків	2 537,7	6 216,2
Депозити та кредити банків :	52 497,0	71 218,0
в т.ч. кредити, отримані від НБУ	-	-
Кошти до запитання клієнтів	49 551,5	77 812,2
Строкові депозити клієнтів	69 406,1	111 193,3
Цінні папери власного боргу	3 364,2	365,7
Кредити, отримані від міжнародних фінансових організацій	-	-
Субординована заборгованість	9 939,7	9 751,1
Інші зобов'язання	19 273,0	25 361,3
СУКУПНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ	**206 569,2**	**301 917,8**
КАПІТАЛ		
Статутний капітал	13 544,5	13 485,6
Сплачений статутний капітал банку	13 544,5	13 485,6
Несплачений статутний капітал банку	-	-
Прибутки і резерви	18 391,2	23 059,1
Прибутки минулих років	5 036,9	7 875,7
Збитки минулих років	-	-
Прибуток минулого року, що очікує затвердження	9 424,1	410,2
Збитки минулого року, що очікують затвердження	-	-
Загальні резерви	3 930,2	5 291,9
Прибуток поточного року	-	9 481,3
Збитки поточного року	-	-
СУКУПНИЙ КАПІТАЛ	**31 935,7**	**36 544,7**
СУКУПНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ І КАПІТАЛ	**238 504,9**	**338 462,5**

Голова Правління — ***К.М.Ворушилін***

Головний бухгалтер — ***М.М.Кузнєцова***

Звіт про Прибутки та збитки АКБ "Мрія" на 01.07.01

1.1	Процентний дохід	21754
1.2	Процентні витрати	-11867
1.	Чистий процентний дохід	9887
2.1	Комісійний дохід	7216
2.2	Комісійні витрати	-636
2.	Чистий комісійний дохід	6580
3.	Дивідендний дохід	-
4.	Чистий торговельний дохід	481
5.	Прибуток/збиток від інвестиційних цінних паперів	10
6.	Прибуток від довгострокових вкладень в асоційовані й дочірні установи	-
7.	Інший операційний дохід	33
8.	Операційний дохід	16991
9.	Загальноадміністративні витрати	-4807
10.	Витрати на персонал	-4205
11.	Прибуток від операцій	7979
12.	Витрати на безнадійні та сумнівні борги	-1272
13.	Прибуток до оподатку вання	6707
14.	Податок на прибуток	-894
15.	Прибуток після оподаткування	5813
16.	Непередбачені доходи/витрати	
17.	Чистий прибуток/збиток	5813

Головний бухгалтер АКБ "Мрія" — ***М.М.Кузнєцова***

Господарський суд м. Києва (м. Київ, вул. Б. Хмельницького, 44-в) порушив справу № 24/573-б про банкрутство Товариства з обмеженою відповідальністю «Бізнес-Центр ЛТД» (м. Київ вул. Л. Українки, 34, п/р 2600520981366 у Печерській філії м. Києва АКБ «Укрсоцбанк», ЄДРПОУ 21552844).

Розпорядником майна призначено арбітражного керуючого Петренко В. А. (ліцензія № 622 від 14.05.01 р.)

Заяви кредиторів і санаторів приймаються у місячний строк з дня опублікування оголошення за адресою: м. Київ-125, а/с № 46.

Господарським судом Вінницької області (21100, м. Вінниця, Хмельницьке шосе, 7) порушено справу № 334/10-438 про банкрутство відкритого акціонерного товариства «Липовецький комбінат хлібопродуктів» (22544, Вінницька область, Липовецький район, ст. Липовець, вул. Привокзальна, 18, р/р 260021609 в Вінницькій облдирекції АППБ «Аваль», МФО 302247).

Розпорядником майна призначений Бушанський В. І. (м. Вінниця, вул. Театральна, 20, каб. 404, ліцензія № 083 від 27.09.2000 р.).

Претензії кредиторів і заяви санаторів приймаються протягом місяця з дня публікації.

Зведений балансовий звіт КБ на 1 жовтня 2001 року ВАТ "УБРП" м. Київ

Статті банку	(тис .грн)
А К Т И В	
Готівкові кошти	3944
Кошти в НБУ	4780
Кошти в інших банках	8998
Кредити та фінансовий лізинг (оренда), які надані клієнтам	27694
Довгострокові вкладення до асоційованих компаній і дочірніх установ	10
Основні засоби та нематеріальні активи	748
Нараховані доходи до отримання	590
Інші активи	253
УСЬОГО	**47017**
П А С И В	
Депозити та кредити банків	1991
Кошти клієнтів	19076
Нараховані витрати до сплати	32
Інші зобов'язання	41
Сплачений зареєстрований статутний капітал банку	25000
Результати минулих років	283
Прибуток минулого року, що очікує затвердження	-
Загальні резерви	348
Прибуток	**246**
УСЬОГО	**47017**

Голова Правління — ***Матузенко Г.В.***

Головний бухгалтер — ***СкляренкоТ.В.***

Звіт про прибутки та збитки КБ на 1 жовтня 2001 року ВАТ "УБРП" м. Київ

(тис.грн)

Символ	Стаття доходів	Усього
	Доходи	**3729**
60	Процентні доходи	3246
61	Комісійні доходи	232
62	Результати від торгівельних операцій	125
63	Інші банківські операційні доходи	3
64	Інші небанківські операційні доходи	4
68	Непередбачені доходи	58
67	Повернення списаних активів	61
	Витрати	**3483**
70	Процентні витрати	532
71	Комісійні витрати	24
73	Інші банківські операційні витрати	442
74	Інші небанківські операційні витрати	1432
77	Відрахування в резерви та списання безнадійних активів	903
78	Непередбачені витрати	-
79	Податок на прибуток	150
	Чистий прибуток (збиток)	246

Голова Правління — ***Матузенко Г.В.***

Головний бухгалтер — ***СкляренкоТ.В.***

Балансовий звіт АКБ "ФОРУМ", Київ,
за 9 місяців 2001 року

Найменування статті	станом на 01.10.2001 (тис. грн.)
АКТИВИ	
Кошти та залишки в НБУ	21824
Кошти в інших банках	75945
Цінні папери на продаж	2897
Кредити та заборгованість клієнтів	227359
Довгострокові вкладення до асоційованих та дочірніх компаній	126
Основні засоби та нематеріальні активи	11912
Нараховані доходи до отримання	3343
Інші активи	3440
Усього активів	346846
ЗОБОВ'ЯЗАННЯ	
Кошти банків	136392
Кошти клієнтів	128434
Інші депозити	10242
Боргові цінні папери емітовані банком	163
Нараховані витрати до сплати	2334
Інші зобов'язання	13612
Усього зобов'язань	291177
ВЛАСНИЙ КАПІТАЛ	
Статутний капітал	45727
Результат поточного року	8428
Резервні фонди	1411
Переоцінка основних засобів і нематеріальних активів	8
Нерозподілений прибуток	95
Усього власного капіталу	55669
Усього пасивів	346846

Голова Правління *І. А. Колесник* Головний бухгалтер *О. В. Яценко*

Звіт про прибутки та збитки АКБ "ФОРУМ", Київ,
за 9 місяців 2001 року

Найменування статті	станом на 01.10.2001 (тис. грн.)
Процентний дохід	32597
Процентні витрати	-15154
Чистий процентний дохід	17443
Комісійний дохід	3035
Комісійні витрати	-548
Чистий комісійний дохід	2487
Дивідендний дохід	0
Чистий торговельний дохід	2226
Прибуток/збиток від інвестиційних цінних паперів	0
Прибуток від довгострокових вкладень в асоційовані й дочірні установи та інших інвестицій	0
Інший операційний дохід	535
Операційний дохід	22691
Загальноадміністративні витрати	-5769
Витрати на персонал	-4038
Прибуток від операцій	12884
Витрати на безнадійні та сумнівні борги	-1668
Прибуток до оподаткування	11216
Податок на прибуток	2788
Чистий прибуток/збиток банку	8428

Голова Правління *І. А. Колесник* Головний бухгалтер *О. В. Яценко*

Звіт про прибутки та збитки
на 1 жовтня 2001 року
Форма N1_11.91
101 "ІНДУСТРІАЛБАНК" Запоріжжя

(тис.грн.)

Рядок	Найменування статті	01-10-2001р.	01-01-2001р.
1.1.	Процентний дохід	33652	46737
1.2.	Процентні витрати	-6660	-9153
1.	Чистий процентний дохід	26992	37584
2.1.	Комісійний дохід	6261	11366
2.2.	Комісійні витрати	-1514	-21163
2.	Чистий комісійний дохід	4747	-9798
3.	Дивідендний дохід	0	14
4.	Чистий торговельний дохід	492	8547
5.	Прибуток/збиток від інвестиційних цінних паперів	239	-112
6.	Прибуток від довгострокових вкладень в асоційовані й дочірні установи та інших інвестицій	0	0
7.	Інший операційний дохід	10	5
8.	Операційний дохід	32480	36241
9.	Загальноадміністративні витрати	-5525	-7173
10.	Витрати на персонал	-3856	-3686
11.	Прибуток від операцій	23099	25382
12.	Витрати на безнадўйнў та сумнівні борги	-6712	-1669
13.	Прибуток до оподаткування	16387	23714
14.	Податок на прибуток	-4916	-7105
15.	Прибуток після оподаткування	11471	16609
16.	Непередбачені доходи/витрати	0	0
17.	Чистий прибуток/збиток банку	11471	16609

Голова Правління **Кирилюк О.А.**
Головний бухгалтер **Гребешкова Т.В.**

Балансовий звіт КБ
на 1 жовтня 2001 року
101 "ІНДУСТРІАЛБАНК" Запоріжжя

(тис.грн.)

Рядок:	Найменування статті	01-10-2001р.	01-01-2001р.
	АКТИВИ		
1.	Кошти та залишки в НБУ	29943	73554
2.	Казначейські та інші цінні папери, що рефінансуються НБУ, та цінні папери, емітовані НБУ	0	0
3.	Кошти в інших банках	233181	239536
4.	Цінні папери на продаж	0	773
5.	Кредити та заборгованість клієнтів	99499	55948
6.	Інвестиційні цінні папери	22607	18815
7.	Довгострокові вкладення до асоційованих та дочірніх компаній	0	0
8.	Основні засоби та нематеріальні активи	4269	3351
9.	Чисті нереалізовані доходи від похідних фінансових інструментів	0	0
10.	Нараховані доходи до отримання	2295	1047
11.	Інші активи	7666	2889
12.	Усього активів	399460	395913
	ЗОБОВ'ЯЗАННЯ		
13.	Кошти банків	88831	138408
14.	Кошти клієнтів	243455	209271
15.	Інші депозити	0	0
16.	Боргові цінні папери емітовані банком	2500	0
17.	Чисті нереалізовані витрати від похідних фінансових інструментів	0	0
18.	Нараховані витрати до сплати	189	207
19.	Інші зобов'язання	9690	4704
20.	Усього зобов'язань	344665	352589
	ВЛАСНИЙ КАПІТАЛ		
21.	Статутний капітал	13411	13411
22.	Капіталізовані дивіденди	0	0
23.	Акці_, викуплені в акціонерів	0	0
24.	Емісійні різниці	0	0
25.	Резерви	697	697
26.	Переоцінка основних засобів і нематеріальних активів	0	0
27.	Нерозподілений прибуток	40686	29215
28.	Усього власного капіталу	54795	43324
29.	Усього пасивів	399460	395913

Голова Правління **Кирилюк О.А.**
Головний бухгалтер **Гребешкова Т.В.**

Річний баланс КБ без приміток для порівняння
на 1 вересня 2001 року
Форма N1_11.72
165 "МТ-БАНК" Кременчук

(тис. грн.)

Рядок	Найменування статті	01-09-2001р.
	АКТИВИ	
1.	Кошти та залишки в НБУ	33000
2.	Казначейські та інші цінні папери, що рефінансуються НБУ, та цінні папери, емітовані НБУ	52
3.	Кошти в інших банках	33461
4.	Цінні папери на продаж	7515
5.	Кредити та заборгован сть кл єнтів	186326
6.	Інвестиційні цінні папери	2305
7.	Довгострокові вкладення до асоційованих та дочірніх компаній	99
8.	Основні засоби та нематеріальні активи	29932
9.	Чисті нереалізовані доходи від похідних фінансових інструментів	0
10.	Нараховані доходи до отримання	3305
11.	Інші активи	2949
12.	Усього активів	298942
	ЗОБОВ'ЯЗАННЯ	
13.	Кошти банків	0
14.	Кошти клієнтів	178460
15.	Інші депозити	0
16.	Боргові цінні папери емітовані банком	0
17.	Чисті нереалізовані витрати від похідних фінансових інструментів	0
	2500,2510	0
18.	Нараховані витрати до сплати	391
19.	Інші зобов'язання	3377
20.	Усього зобов'язань	182228
	ВЛАСНИЙ КАПІТАЛ	
21.	Статутний капітал	54354
22.	Капіталізовані дивіденди	0
23.	Акції, викуплені в акціонерів	0
	5900	0
	6-7кл.	15229
24.	Емісійні різниці	0
25.	Резерви	25419
26.	Переоцінка основних засобів і нематеріальних активів	0
27.	Нерозподілений прибуток	21638
28.	Усього власного капіталу	116640
29.	Усього пасивів	298868
	Активи-пасиви (повинна рівнятися 0)	75

Голова Правління **Л.А. Гребінський**
Головний бухгалтер **А.М.Сороколат**

Річний звіт про прибутки та збитки
на 1 вересня 2001 року
Форма N1_11.91
165 «МТ-БАНК» Кременчук

(тис . грн.)

Рядок	Найменування статті	01-09-2001р.
1.1.	Процентний дохід	31735
1.2.	Процентні витрати	-2198
1.	Чистий процентний дохід	29537
2.1.	Комісійний дохід	10428
2.2.	Комісійні витрати	-406
2.	Чистий комісійний дохід	10022
3.	Дивідендний дохід	0
4.	Чистий торговельний дохід	1472
5.	Прибуток/збиток від інвестиційних цінних паперів	0
6.	Прибуток від довгострокових вкладень в асоційовані й дочірні установи та інших інвестицій	0
7.	Інший операційний дохід	687
8.	Операційний дохід	41717
9.	Загальноадміністративні витрати	-7997
10.	Витрати на персонал	-5188
11.	Прибуток від операцій	28532
12.	Витрати на безнадійні та сумнівні борги	-9891
13.	Прибуток до оподаткування	18641
14.	Податок на прибуток	0
15.	Прибуток після оподаткування	18641
16.	Непередбачені доходи/витрати	-3322
17.	Чистий прибуток/збиток банку	15319

Голова Правління **Л.А.Гребінський**
Головний бухгалтер **А.М.Сороколат**

Балансовий звіт
353489, АБ «Приватінвест», Чернігів
станом на 01.10.2001р.

Стаття балансу	коп.
АКТИВИ	**3651740037**
Готівкові кошти	45599302
Банківські метали	0
Дорожні та інші чеки	0
Кошти в НБУ	173250188
Казначейські та інші цінні папери, що рефінансуються НБУ, та цфнні папери, емітовані НБУ	0
у т.ч. цінні папери, емітовані НБУ	0
Резерв під знецінення казначейських ЦП	0
Нетто: казначейські цінні папери та цінні папери, емітовані НБУ	0
Кошти в інших банках	2362242881
Резерв під заборгованість інших банків	1587
Нетто: кошти в інших банках	2362241294
Цінні папери в портфелі банку на продаж	181468099
Резерв під знецінення ЦП на продаж	0
Нетто: цінні папери в портфелі банку на продаж	181468099
Цінні папери в портфелі банку на інвестиції	969200
Резерв під знецінення ЦП на інвестиції	139200
Нетто: цінні папери на інвестиції	830000
Кредити та фінансовий лізинг (оренда), які надані кліїнтам	821452383
Резерв під кредити та фінансовий лізинг (оренду), які надані кліїнтам	3942642
Нетто: кредити та фінансовий лізинг (оренда), які надані кліїнтам	817509741
Довгострокові вкладення до асоційованих компаній і дочірніх установ	0
Основні засоби та нематеріальні активи	84523504
Зношення основних засобів та нематеріальних активів	37711908
Нетто: основні засоби та нематеріальні активи	46811596
Нараховані доходи до отримання	15562429
Резерви під сумнівну заборгованість за нарахованими доходами	536200

Стаття балансу	коп.
Нетто: нараховані доходи до отримання	15026229
Інші активи	9003588
Резерви під можливі втрати за дебіторською та сумнівною дебіторською заборгованістю банку	0
Нетто: інші активи	9003588
СУКУПНІ АКТИВИ	**3651740037**
ЗОБОВ'ЯЗАННЯ	**2360554579**
Кошти банків	0
Депозити та кредити банків	533140000
у т.ч. кредити, отримані від НБУ	0
Кошти клієнтів	1232778228
Інші депозити	0
Боргові цінні папери, емітованў банком	0
Кредити, отримані від міжнародних та інших фінансових організацій	0
у т.ч. кредити, отримані через НБУ	0
Субординована заборгованість	550000000
Нараховані витрати до сплати	20511558
Інші зобов'язання	24124793
СУКУПНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ	**2360554579**
КАПІТАЛ	**1291185458**
Статутний капітал	1066216480
Зареїстрований статутний капітал банку	1070000000
Несплачений зареєстрований статутний капітал банку	0
Нетто: сплачений зареєстрований статутний капітал банку	1070000000
Капіталізовані дивіденди	0
Викуплені власні акції	3783520
Результат минулих років	178990906
Прибуток минулого року, що очікує затвердження	0
Збитки минулого року, що очікують затвердження	0
Емісійні різниці	1891760
Загальні резерви	35214779
Результат поточного року	8871533
СУКУПНИЙ КАПІТАЛ	**1291185458**
СУКУПНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ І КАПІТАЛ	**3651740037**

Звіт про прибутки та збитки
353489, АБ «Приватінвест»,Чернігів
станом на 01.10.2001р.

Стаття доходів	коп.
Доходи	471575674
Процентні доходи	0
Процентні доходи за коштами, розміщеними в інших банках	141540023
Процентні доходи за кредитами суб'єктам господарської діяльності	141526402
Процентні доходи за кредитами фізичним особам	16041916
Процентні доходи за цінними паперами	68113362
Комісійні доходи	85606640
Комісійні доходи за операціями з банками	869415
Комісійні доходи за операціями з клієнтами	84737225
Результат від торговельних операцій	12665749
Інші банківські операційні доходи	4466239
Інші банківські операційні доходи	4466239
Штрафи,пені,що отримані за банк. операціями	721391
Інші небанківські операційні доходи	834285
Інші небанківські операційні доходи	834285
Повернення списаних активів	781058
Повернення списаних активів	781058
Витрати	462704141
Процентні витрати	307604520
Процентні витрати за коштами, отриманими від інших банків	125054345
Процентні витрати за коштами до запитання суб'єктів господарської діяльності	12908435
Процентні витрати за коштами бюджету та позабюджетних фондів України	66595
Процентні витрати за коштами фізичних осіб	95836060
Процентні витрати за цінними паперами власного боргу	821552
Інші процентні витрати	72917533
Комісійні витрати	6816501

Стаття доходів	коп.
Комісійні витрати	6816501
Інші банківські операційні витрати	6633012
Інші банківські операційні витрати	6633012
Інші небанківські операційні витрати	141721754
Витрати на утримання персоналу	74375769
Основна і додаткова заробітна плата	53969672
Внески на державне соціальне страхування	19247523
з них: збір на соц.страхув. на випадок безробіття	1054016
Матеріальна допомога та ін. соц. виплати	876500
Сплата податків та інших обов'язкових платежів крім податку на прибуток	2485089
Податок на землю	365400
Сплата інших податків та обов'язкових платежів крім податку на прибуток	2119689
Витрати на утримання основних засобів та нематеріальних активів	23844433
Витрати на утримання власних основних засобів та нематеріальних активів	9394528
Амортизація	14449905
Інші експлутаційні витрати	15398091
Витрати на телекомунікації	17341661
Супутні небанківські операційні витрати	4711985
Інші небанківські операційні витрати	3564726
Відрахування в резерви та списання безнадійних активів	-10830146
Відрахування у резерви	-11890204
Відрахування в резерви під сумнівну	1060058
Прибуток (збиток) до сплати податку	19630033
Податок на прибуток	10758500
Чистий прибуток (збиток)	8871533

Голова правління ***О.Г. Шульга***
Головний бухгалтер ***Н.В. Сусленко***

1. Балансовий звіт КАБ "Демарк"
станом на 01.10.2001 року

Рядок	Найменування статті	тис. грн.
	АКТИВИ	
1	Кошти та залишки в НБУ	4467
2	Казначейські та інші цінні папери, що рефінансуються Національним банком України, та цінні папери, емітовані Національним банком України	0
3	Кошти в інших банках	14396
4	Цінні папери на продаж	300
5	Кредити та заборгованість клієнтів	42097
6	Інвестиційні цінні папери	15
7	Довгострокові вкладення до асоційованих компаній і дочірніх установ	309
8	Основні засоби та нематеріальні активи	8530
9	Чисті нереалізовані доходи від похідних фінансових інструментів	0
10	Нараховані доходи до отримання	1477
11	Інші активи	920
12	Усього активів	72511
	ЗОБОВ'ЯЗАННЯ	
13	Кошти банків	14033
14	Кошти клієнтів	31227
15	Інші депозити	0
16	Боргові цінні папери, емітовані банком	0
17	Чисті нереалізовані витрати від похідних фінансових інструментів	0
18	Нараховані витрати до сплати	523
19	Інші зобов'язання	6602
20	Усього зобов'язань	52385
	ВЛАСНИЙ КАПІТАЛ	
21	Статутний капітал	9345
22	Капіталізовані дивіденди	0
23	Акції, що викуплені в акціонерів	58
24	Емісійні різниці	320
25	Резерви	315
26	Переоцінка основних засобів	6203
27	Нерозподілений прибуток	4001
28	Усього власного капіталу	20126
29	Усього пасивів	72511

2. Звіт про прибутки та збитки
станом на 01.10.2001 року

Рядок	Найменування статті	тис. грн.
1.1	Процентний дохід	8792
1.2	Процентні витрати	4278
1	Чистий процентний дохід	4514
2.1	Комісійний дохід	988
2.2	Комісійні витрати	72
2	Чистий комісійний дохід	916
3	Дивідендний дохід	0
4	Чистий торговельний дохід	121
5	Прибуток/збиток від інвестиційних цінних паперів	0
6	Прибуток від довгострокових вкладень в асоційовані компанії й дочірні установи та інші інвестиції	0
7	Інший операційний дохід	117
8	Операційний дохід	5668
9	Загальноадміністративні витрати	2454
10	Витрати на персонал	798
11	Прибуток від операцій	2416
12	Витрати на безнадійні та сумнівні борги	1632
13	Прибуток до оподаткування	784
14	Податок на прибуток	312
15	Прибуток після оподаткування	472
16	Непередбачені доходи/витрати	0
17	Чистий прибуток/збиток банку	472

Открытое акционерное общество «Артемовский завод «Дориндустрия»

17 декабря 2001 года в 10.00 приглашает своих акционеров на общее собрание по повестке дня:

1. Отчет Председателя Правления о финансово-хозяйственной деятельности Общества и утверждение его отчетов за 2000 год.
2. Отчет ревизионной комиссии о работе ОАО.
3. Фактическое распределение прибыли за 2000 год и определение размера дивидендов.
4. Отчет Председателя Совета акционеров ОАО о проделанной работе за весь срок полномочий.
5. Отчет Председателя Ревизионной комиссии ОАО о проделанной работе за весь срок полномочий.
6. Определение основных направлений деятельности Общества и утверждение плана прибыли на 2001 год.
7. О внесении изменений в Устав и Положения ОАО в связи с замечаниями Комиссии по ценным бумагам.
8. О выборах Председателя и членов Правления, членов Совета акционеров и членов Ревизионной комиссии.

Общее собрание акционеров состоится в актовом зале заводоуправления ОАО «Артемовский завод «Дориндустрия» по адресу: Донецкая область, г. Артемовск, ул. Сибирцева,3.

Контактный телефон для справок: 6-64-95, 6-29-06.

При себе акционерам иметь обязательно:
1. Сертификат акций ОАО «Артемовский завод «Дориндустрия».
2. Документ удостоверяющий личность.
3. Документ удостоверяющий передачу права на голосование, на собрании другому акционеру, в случае отсутствия владельца акций.

Регистрация акционеров, прибывших на собрание, будет производится с 8.00 до 9.30.

БАЛАНСОВИЙ ЗВІТ УБМС "Інвест-Кривбас Банк", м.Кривий Ріг
на 01.10.2001р.

тис.грн.

Рядок	Найменування статті	Сума
	АКТИВИ	
1.	Кошти та залишки в НБУ	340
2.	Казначейські та інші цінні папери, що рефінансуються НБУ, та цінні папери, емітовані НБУ	0
3.	Кошти в інших банках	9930
4.	Цінні папери на продаж	-
5.	Кредити та заборгованість клієнтів	6818
6.	Інвестиційні цінні папери	830
7.	Довгострокові вкладення до асоційованих та дочірніх компаній	0
8.	Основні засоби та нематеріальні активи	420
9.	Чисті нереалізовані доходи від похідних фінансових інструментів	0
10.	Нараховані доходи до отримання	1078
11.	Інші активи	228
12.	УСЬОГО АКТИВІВ	19644
	ЗОБОВ'ЯЗАННЯ	
13.	Кошти банків	9045
14.	Кошти клієнтів	313
15.	Інші депозити	-
16.	Боргові цінні папери емітовані банком	0
17.	Чисті нереалізовані витрати від похідних фінансових інструментів	0
18.	Нараховані витрати до сплати	32
19.	Інші зобов'язання	2870
20.	УСЬОГО ЗОБОВ'ЯЗАНЬ	12260
	ВЛАСНИЙ КАПІТАЛ	
21.	Статутний фонд	6671
22.	Капіталізовані дивіденди	346
23.	Акції, викуплені в акціонерів	0
24.	Емісійні різниці	0
25.	Резерви	73
26.	Переоцінка основних засобів і нематеріальних активів	173
27.	Нерозподілений прибуток	121
28.	Усього власного капіталу	7384
29.	УСЬОГО ПАСИВІВ	19644
	Активи-пасиви (повинна рівнятися 0)	0

ЗВІТ ПРО ПРИБУТКИ ТА ЗБИТКИ УБМС "Інвест-Кривбас Банк", м.Кривий Ріг
на 01.10.2001р.

тис.грн.

Рядок	Найменування статті	01.10.2001р.
1.1.	Процентний дохід	2427
1.2.	Процентні витрати	(985)
1.	Чистий процентний дохід	1442
2.1.	Комісійний дохід	52
2.2.	Комісійні витрати	(5)
2.	Чистий комісійний дохід	47
3.	Дивідендний дохід	-
4.	Чистий торговельний дохід	7
5.	Прибуток/збиток від інвестиційних цінних паперів	-
6.	Прибуток від довгострокових вкладень в асоційовані й дочірні установи та інших інвестицій	-
7.	Інший операційний дохід	17
8.	Операційний дохід	1513
9.	Загально-адміністративні витрати	(1133)
10.	Витрати на персонал	(429)
11.	Прибуток від операцій	-49
12.	Витрати на безнадійні та сумнівні борги	(-119)
13.	Прибуток до оподаткування	70
14.	Прибуток на прибуток	-
15.	Прибуток після оподаткування	70
16.	Непередбачені доходи/витрати	-
17.	Чистий прибуток/збиток банку	-

Звіт про прибутки та збитки АКБ ПЕРКОМБАНК станом на 01.10.2001р.

Рядок	Найменування статті	Сума(тис.грн.)
1.1.	Процентний дохід	3664
1.2.	Процентні витрати	(-3072)
1	**Чистий процентний дохід**	**592**
2.1.	Комісійний дохід	2863
2.2.	Комісійні витрати	(-762)
2	**Чистий комісійний дохід**	**2101**
4	Чистий торгівельний дохід	429
7	Інший операційний дохід	8
8	**Операційний дохід**	**3130**
9	Загальноадміністративні витрати	(-1919)
10	Витрати на персонал	(-741)
11	**Прибуток від операцій**	**470**
12	Витрати на безнадійні та сумнівні борги	-1
13	**Прибуток до оподаткування**	**472**
14	Податок на прибуток	23
15	**Прибуток після оподаткування**	**449**
17	**Чистий прибуток/збиток банку**	**449**

Баланс АКБ ПЕРКОМБАНК станом на 01.10.2001р.

Статті балансу	Сума(тис.грн.) На 01.01.2001р.	Сума(тис.грн.) На 01.10.2001р.
АКТИВИ	**78735**	**82506**
Готівкові кошти	1026	2054
Дорожні та інші чеки	61	10
Кошти в НБУ	4276	4876
Кошти в інших банках	10770	14495
Резерв під заборгованість інших банків	-25	-26
Цінні папери в портфелі банку на продаж	210	210
Резерв під знецінення ЦП на продаж	-210	-210
Цінні папери в портфелі банку на інвестиції	93	93
Резерв під знецінення ЦП на інвестиції	-0,5	-0,5
Кредити та фінансовий лізинг(оренда), які надані клієнтам	18030	20303
Резерв під кредити та фінансовий лізинг(оренда), які надані клієнтам	-301	-245
Основні засоби та нематеріальні активи	22674	22078
Нараховані доходи до отримання	4354	2851
Резерви під сумнівну заборгованість за нарахованими доходами	-	-45
Інші активи	17777	16061
СУКУПНІ АКТИВИ	**78735**	**82506**
ЗОБОВ'ЯЗАННЯ	**49853**	**53175**
Кошти банків	120	109
Депозити та кредити баків	10200	15260
Кошти клієнтів	38855	36908
Нараховані витрати до сплати	515	517
Інші зобов'язання	163	380
СУКУПНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ	**49853**	**53175**
КАПІТАЛ	**28882**	**29331**
Статутний капітал	15000	15000
Зареєстрований статутний капітал банку	15000	15000
Результат минулих років	4083	4584
Загальні резерви	9248	9298
Результат поточного року	552	449
СУКУПНИЙ КАПІТАЛ	**28882**	**29331**
СУКУПНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ І КАПІТАЛ	**78735**	**82506**

Голова Правління **С.П.Білий**
Головний бухгалтер **Т.І.Горбатюк**

Шановні партнери!

Звертаємо Вашу увагу на те, що 9 жовтня 2001 року АКБ "Київ-Приват"змінив назву на АКБ "ТАС-Комерцбанк".
АКБ "ТАС-Комерцбанк" є правонаступником АКБ "Київ-Приват"по всіх правах і обов'язках. АКБ "ТАС-Комерцбанк" здійснює свою діяльність на підставі Ліцензії НБУ № 38 від 11.10.2001.

До Вашої уваги фінансові показники АКБ "ТАС-Комерцбанк" 3 кварталу 2001 року.

БАЛАНС (грн.)

№	Найменування статті	01.07.01	01.10.01
	АКТИВИ		
1	Грошові кошти	2 902 136,34	2 075 394,77
2	Залишки в НБУ	12 803 888,10	18 528 930,80
3	Кошти в інших банках	48 090 469,30	69 597 527,87
4	Цінні папери на продаж	325 128,61	749 611,76
5	Кредити клієнтів	52 741 656,61	62 862 549,37
6	Довгострокові вкладення до асоційованих компаній та дочірніх установ	6 804,64	110 612,29
7	Основні засоби та нематеріальні активи	1 536 470,14	1 490 185,63
8	Інші активи	2 275 826,84	3 528 582,81
9	**Усього активів**	**120 682 380,58**	**158 943 395,30**
	ЗОБОВ'ЯЗАННЯ		
10	Кошти банків	47 938 403,58	36 386 900,94
11	Кошти юридичних осіб	19 725 147,87	62 581 670,05
12	Депозити юридичних осіб	5 581 751,62	12 427 718,86
13	Кошти фізичних осіб	3 064 314,06	2 176 590,58
14	Депозити фізичних осіб	4 094 410,11	6 702 645,60
15	Інші депозити	86 124,80	506 483,00
16	Боргові цінні папери, емітовані банком	2 000,00	2 000,00
17	Інші зобов'язання	14 471 147,54	11 906 714,43
18	**Усього зобов'язань**	**94 963 299,58**	**132 690 723,46**
19	ВЛАСНИЙ КАПІТАЛ	25 719 081,00	26 252 671,84
20	**Усього пасивів**	**120 682 380,58**	**158 943 395,30**

Звіт про прибутки та збитки (грн.)

Символ	Стаття	Разом
	Доходи	20 022 836,82
60	Процентні доходи	12 380 546,85
61	Комісійні доходи	5 294 162,71
62	Результат від торговельних операцій	1 841 876,52
63	Інші банківські операційні доходи	422 545,21
64	Інші небанківські операційні доходи	846,40
67	Повернення списаних активів	82 859,13
	Витрати	19 246 617,58
70	Процентні втирати	5 923 946,08
71	Комісійні витрати	535 706,07
73	Інші банківські операційні витрати	1 916 555,91
74	Інші небанківські операційні витрати	6 855 481,09
77	Відрахування в резерви та списання безнадійних активів	3 771 638,90
79	*Податок на прибуток*	243 289,53
	Чистий прибуток (збиток)	**776 219,24**

Голова Правління АКБ «ТАС-Комерцбанк» О.В. Рябоконь
Головний бухгалтер Т.В. Мілюшко

Балансовий звіт ЗАТ " ПРАЙМ-БАНК"
за третій квартал 2001 року

в тисячах гривень

Рядок	Найменування статті	Звітний квартал	Попередній рік
	АКТИВИ		
1	Кошти та залишки в НБУ	3143	-
2	Кошти в інших банках	1260	-
3	Кредити та заборгованість клієнтів	10586	-
4	Основні засоби та нематеріальні активи	17	-
5	Нараховані доходи до отримання	177	-
6	Інші активи	1	-
7	**Усього активів**	**15184**	**-**
	ЗОБОВ'ЯЗАННЯ		
8	Кошти клієнтів	75	-
9	Нараховані витрати до сплати	42	-
10	Інші зобов'язання	20	-
	ВЛАСНИЙ КАПІТАЛ		
11	Статутний капітал	15000	-
12	Нерозподілений прибуток	47	-
13	Усього власного капіталу	15047	-
	Усього пасивів	**15184**	**-**

Звіт про прибутки та збитки ЗАТ "ПРАЙМ-БАНК"
за третій квартал 2001р

в тисячах гривень

Рядок	Найменування статті	Звітний квартал	Попередній рік
1,1	Процентний дохід	377	-
1	Чистий процентний дохід	377	-
2,1	Комісійний дохід	1	-
2	Чистий комісійний дохід	1	-
3	**Операційний дохід**	**378**	**-**
4	Загальноадміністративні витрати	225	-
5	Витрати на персонал	34	-
6	Прибуток від операцій	119	-
7	Витрати на безнадійні та сумнівні борги	64	-
8	**Прибуток до оподаткування**	**55**	**-**
9	Податок на прибуток	8	-
10	Прибуток після оподаткування	47	-
11	Чистий прибуток банку	47	-

Баланс АКБ "Порто-Франко"

(тис. грн.)

Рядок	Найменування статті	01.10.2001	01.07.2001
	АКТИВИ		
1	Кошти та залишки в НБУ	8795	8160
2	Казначейські та інші цінні папери, що рефінансуються Національним банком України, та цінні папери, емітовані Національним банком України	0	0
3	Кошти в інших банках	4701	9726
4	Цінні папери на продаж	3569	0
5	Кредити та заборгованість клієнтів	13290	10816
6	Інвестиційні цінні папери	0	0
7	Довгострокові вкладення до асоційованих компаній і дочірніх установ	0	0
8	Основні засоби та нематеріальні активи	757	743
9	Чисті нереалізовані доходи від похідних фінансових інструментів	0	0
10	Нараховані доходи до отримання	809	749
11	Інші активи	3027	6304
12	**Усього активів**	**34948**	**36498**
	ЗОБОВ`ЯЗАННЯ		
13	Кошти банків	0	0
14	Кошти клієнтів	20343	23632
15	Інші депозити	0	0
16	Боргові цінні папери, емітовані банком	0	0
17	Чисті нереалізовані витрати від похідних фінансових інструментів	0	0
18	Нараховані витрати до сплати	146	256
19	Інші зобов'язання	3446	1605
20	**Усього зобов`язань**	**23935**	**25493**
	ВЛАСНИЙ КАПІТАЛ		
21	Статутний капітал	9813	9813
22	Капіталізовані дивіденди	0	0
23	Акції, що викуплені в акціонерів	0	0
	Доходи - Витрати	**18**	**10**
24	Емісійні різниці	0	0
25	Резерви	436	436
26	Переоцінка основних засобів	0	0
27	Нерозподілений прибуток	746	746
28	**Усього власного капіталу**	**11013**	**11005**
29	**Усього пасивів**	**34948**	**36498**
	Активи - Пасиви	0	0

Голова правління — **А.О.Панченко**

Головний бухгалтер — **Л.М.Шкрабак**

Звіт про прибутки та збитки комерційного банку за станом на 1 жовтня 2001 р.

м.Одеса, вул. Пушкінська, 10 — **АКБ "Порто-Франко"**

(тис.грн.)

Символ	Стаття доходів	Усього
6	**Доходи**	**5451,5**
60	**ПРОЦЕНТНІ ДОХОДИ:**	**1591,3**
600	Процентні доходи за коштами, розміщеними в НБУ	
601	Процентні доходи за коштами, розміщеними в інших банках	261,9
602	Процентні доходи за кредитами суб'єктам господарської діяльності	1275,8
603	Процентні доходи за кредитами органам загального державного управління	
604	Процентні доходи за кредитами фізичним особам	53,6
605	Процентні доходи за цінними паперами	
609	Інші процентні доходи	
61	**КОМІСІЙНІ ДОХОДИ**	**2939,8**
610	Комісійні доходи за операціями з банками	0,4
611	Комісійні доходи за операціями з клієнтами	2939,3
62	**РЕЗУЛЬТАТ ВІД ТОРГОВЕЛЬНИХ ОПЕРАЦІЙ**	**848,2**
620	Результат від торгівельних операцій	848,2
63	**ІНШІ БАНКІВСЬКІ ОПЕРАЦІЙНІ ДОХОДИ**	**23,7**
630	Дивідендний дохід	
639	Інші банківські операційні доходи	23,7
6397	Штрафи, пені, що отримані за банківськими операціями	22,6
64	**ІНШІ НЕБАНКІВСЬКІ ОПЕРАЦІЙНІ ДОХОДИ**	30,9
649	Інші небанківські операційні доходи	30,9
6497	Штрафи, пені, що отримані за господарськими операціями	
67	**ЗМЕНШЕННЯ РЕЗЕРВІВ**	**17,6**
671	Повернення списаних активів	17,6
68	**НЕПЕРЕДБАЧЕНІ ДОХОДИ**	
680	Непередбачені доходи	

Символ	Стаття витрат	Усього
7	**Витрати**	**5433,6**
70	**ПРОЦЕНТНІ ВИТРАТИ**	**508,6**
700	Процентні витрати за коштами, отриманими від НБУ	
701	Процентні витрати за коштами, отриманими від інших банків	11,7
702	Процентні витрати за коштами суб'єктів господарської діяльності	57,9
703	Процентні витрати за коштами бюджету та позабюджетних фондів України	
704	Процентні витрати за коштами фізичних осіб	429,0
705	Процентні витрати за цінними паперами власного боргу	
709	Інші процентні витрати	10,0
71	**КОМІСІЙНІ ВИТРАТИ**	**863,1**
710	Комісійні витрати	863,1
73	**ІНШІ БАНКІВСЬКІ ОПЕРАЦІЙНІ ВИТРАТИ**	**492,4**
739	Інші банківські операційні витрати	492,4
7397	Штрафи, пені, що сплачені за банківськими операціями	4,8
74	**ІНШІ НЕБАНКІВСЬКІ ОПЕРАЦІЙНІ ВИТРАТИ**	**1979,0**
740	Витрати на утримання персоналу	804,8
7400	Основна і додаткова заробітна плата	577,1
7401	Внески на державне соціальне страхування	211,2
7401A	з них: збір на соціальне страхування на випадок безробіття	11,7
7402	Інші обов'язкові нарахування на заробітну плату	
7403	Матеріальна допомога та інші соціальні виплати	16,2
741	Сплата податків та інших обов`язкових платежів, крім податку на прибуток	235,6
742	Витрати на утримання основних засобів та нематеріальних активів	376,8
743	Інші експлуатаційні та господарські витрати	90,1
744	Витрати на телекомунікації	204,6
745	Супутні небанківські операційні витрати	121,9
749	Інші небанківські операційні витрати	145,2
7497	Штрафи, пені, що сплачені за господарськими операціями	8,3
77	ВІДРАХУВАННЯ В РЕЗЕРВИ	1577,9
770	Відрахування в резерви	1577,9
771	Списання безнадійних активів	
78	**НЕПЕРЕДБАЧЕНІ ВИТРАТИ**	
	ПРИБУТОК (ЗБИТОК) ДО СПЛАТИ ПОДАТКУ	**30,5**
79	**ПОДАТОК НА ПРИБУТОК**	**12,6**
	ЧИСТИЙ ПРИБУТОК (ЗБИТОК)	**17,9**

Голова правління — **Панченко А.О.**

Головний бухгалтер — **Шкрабак Л.М.**

Господарським судом Львівської області порушено справи про банкрутство за заявами ДПІ Львівської області до:

1. ПП «Західні контракти», справа № 7/133-23/128, юридична адреса: 80051, Львівська область, Сокальський район, село Острів, ЗКПО 30124200, р/р 26009242369000‌1 в Червоноградській філії КБ «Приватбанку», МФО 325882.

Розпорядник майна — Лопатін С. І., ліцензія № 00014769.

2. ТОВ «Золота липа», справа № 7/113-7/92, юридична адреса: м. Львів, вул. 700-річчя Львова, 67, ЗКПО 19169500, п/р 26003304760‌1/980, МФО 325224 Філія «Карпати» АБ БРР м. Львів.

Розпорядник майна арбітражний керуючий Портухай Б. Р., (ліцензія № 546 від 30.03.2001 р.), який проживає за адресою: м. Львів, вул. Гребінки, 5/2.

3. ТОВ «Темп-2», справа № 7/114-7/93, юридична адреса: м. Львів, вул. Лобачевського, 6, ЗКПО 13812952, п/р 2600713300740‌1, МФО 325570 Львівська Філія АБ «Експрес Банк».

Розпорядник майна арбітражний керуючий Портухай Б. Р. (ліцензія № 546 від 30.03.2001 р.), який проживає за адресою: м. Львів, вул. Гребінки, 5/2.

4. ТОВ «Львівполіфарм», справа № 7/125-7/147, юридична адреса: м. Львів, вул. Хімічна, 4, ЗКПО 25230008, п/р 260061900012‌1 Львівська філія «Правекс-банк» (закритий).

Розпорядник майна арбітражний керуючий Михайлюк Р. Ю. (ліцензія № 551 від 30.03.2001 р., який проживає за адресою: м. Львів, вул. Козланюка, 2/7).

Господарський суд Львівської області приймає заяви кредиторів та санаторів протягом місяця з дня опублікування цього оголошення за адресою: 79010, м. Львів, вул. Личаківська, 81.

Арбітражний суд Одеської області постановою від 28.01.2001 р. визнав банкрутом та відкрив ліквідаційну процедуру у справі про банкрутство спільного українсько-американського підприємства у вигляді товариства з обмеженою відповідальністю «Гефест-Ко» (65009, м. Одеса, вул. Зоопаркова,8, код ЄДРПОУ 22446860).

Ліквідатором призначено Вудуда Гаррі Ігоровича (ліцензія № 000413 від 6.04.2000), тел. (067) 4842645.

Внести изменения в объявление, опубликованное в газете «Голос Украины» от 24.10.2001 г. о проведении Общего собрания ЗАО «Горношахтная ассоциация», дополнив Повестку дня п. 7, следующего содержания: п. 7. Утверждение изменений к Учредительным документам ЗАО «Горношахтная ассоциация».

Правление ЗАО «Горношахтная ассоциация».

Звіт про прибутки та збитки КБ на 1 жовтня 2001 року 300089 "ТРАНСБАНК" Київ

(коп.)

Символ	Стаття доходів	Усього
	Доходи	**1265667503**
60	Процентні доходи	962183079
601	Процентні доходи за коштами, розміщеними в інших банках	225514434
602	Процентні доходи за кредитами суб'єктам господарської діяльності	717346554
604	Процентні доходи за кредитами фізичним особам	17538666
605	Процентні доходи за цінними паперами	1783425
61	Комісійні доходи	315824852
610	Комісійні доходи за операціями з банками	220718
611	Комісійні доходи за операціями з клієнтами	315604134
62	Результат від торговельних операцій	-16658847
63	Інші банківські операційні доходи	3877233
639	Інші банківські операційні доходи	3877233
6397	Штрафи,пені,що отримані за банк. операціями	489112
64	Інші небанківські операційні доходи	313812
649	Інші небанківські операційні доходи	313812
67	Повернення списаних активів	127374
671	Повернення списаних активів	127374
	Витрати	**938081216**
70	Процентні витрати	188015110
701	Процентні витрати за коштами, отриманими від інших банків	37317196
702	Процентні витрати за коштами до запитання суб'єктів господарської діяльностI	59077326
703	Процентні витрати за коштами бюджету та позабюджетних фондів України	9168804
704	Процентні витрати за коштами фізичних осіб	82451784
71	Комісійні витрати	13668568
710	Комісійні витрати	13668568
73	Інші банківські операційні витрати	65000647
739	Інші банківські операційні витрати	65000647
7397	Штрафи,пені, що сплачені за банк.операціями	143074
74	Інші небанківські операційні витрати	516373544
740	Витрати на утримання персоналу	330538703
7400	Основна і додаткова заробітна плата	254564489
7401	Внески на державне соціальне страхування	57914224
74011	з них: збір на соц.страхув. на випадок безробіття	3358075
7403	Матеріальна допомога та ін. соц. виплати	4835720
741	Сплата податків та інших обов'язкових платежів крім податку на прибуток	3689281
7419	Сплата інших податків та обов'язкових платежів крім податку на прибуток	3689281
742	Витрати на утримання основних засобів та нематеріальних активів	64502667
7420	Витрати на утримання власних основних засобів та нематеріальних активів	23392236
7421	Витрати на утримання орендованих основних засобів та нематеріальних активів	490309
7423	Амортизація	40620122
743	Інші експлутаційні витрати	46856174
744	Витрати на телекомунікації	48854702
745	Супутні небанківські операційні витрати	20851789
749	Інші небанківські операційні витрати	1080228
7497	Штрафи,пені, що сплачені за госп.операціями	2345
77	Відрахування в резерви та списання безнадійних ---------------- активів --------------------	106523813
770	Відрахування у резерви	106406498
772	Відрахування в резерви під сумнівну	117315
	Прибуток (збиток) до сплати податку	376085821
79	Податок на прибуток	48499534
	Чистий прибуток (збиток)	**327586287**

Голова Правління — **Лашкевич В.В.**

Головний бухгалтер — **Рудак Н.С.**

Зведений балансовий звіт банку на 1 жовтня 2001 року 300089 "ТРАНСБАНК" Київ. Ліцензія НБУ 33 від 20.06.2001 року.

(коп.та сота частка од.валюти)

Статті балансу	На початок року 01-01-2001р	Усього 01-10-2001р
АКТИВИ	**6318396869**	**7821005421**
Готівкові кошти	152363593	182553047
Банківські метали	0	23213912
Дорожні та інші чеки	24433343	9430723
Кошти в НБУ	1309741344	1549695064
Казначейські та інші цінні папери, що рефінансуються НБУ, та цінні папери, емітовані НБУ	0	0
у т.ч. цінні папери, емітовані НБУ	0	0
Резерв під знецінення казначейських ЦП	0	0
Нетто: казначейські цінні папери та цінні папери, емітовані НБУ	0	0
Кошти в інших банках	1605674225	1588534692
Резерв під заборгованість інших банків	-30836818	-63147165
Цінні папери в портфелі банку на продаж	0	0
Резерв під знецінення ЦП на продаж	0	0
Цінні папери в портфелі банку на інвестиції	46997716	47104123
Резерв під знецінення ЦП на інвестиції	-25233676	-25355676
Кредити та фінансовий лізинг (оренда), які надані клієнтам	3040106555	4277371134
Резерв під кредити та фінансовий лізинг (оренду), які надані клієнтам	-181397059	-252992483
Довгострокові вкладення до асоційованих компаній і дочірніх установ	0	0
Основні засоби та нематеріальні активи	476274684	446268484
Зношення основних засобів та нематеріальних активів	138120872	191779829
Нетто: основні засоби та нематеріальні активи	338153812	254488655
Нараховані доходи до отримання	11108287	45945615
Резерви під сумнівну заборгованість за нарахованими доходами	0	-117315
Інші активи	29973166	187443524
Резерви під можливі втрати за дебіторською та сумнівною дебіторською заборгованістю банку	-2687619	-3162429
СУКУПНІ АКТИВИ	**6318396869**	**7821005421**
ЗОБОВ'ЯЗАННЯ	**3164922362**	**4586526520**
Кошти банків	0	8715827
Депозити та кредити банків	543450000	245244400
у т.ч. кредити, отримані від НБУ	0	0
Кошти клієнтів	2513161696	4219136412
Інші депозити	0	0
Боргові цінні папери, емітовані банком	0	0
Кредити,отримані від міжнародних фінансових організацій	0	0
Субординована заборгованість	71409330	70054596
Нараховані витрати до сплати	6186028	17976819
Інші зобов'язання	30715308	25398466
СУКУПНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ	3164922362	4586526520
КАПІТАЛ	**3153474507**	**3234478901**
Статутний капітал	2008123600	2008400000
Зареєстрований статутний капітал банку	2008400000	2008400000
Несплачений зареєстрований статутний капітал банку	0	0
Нетто: сплачений зареєстрований статутний капітал банку	2008400000	2008400000
Капіталізовані дивіденди	0	0
Викуплені власні акції	276400	0
Результат минулих років	443888291	549684703
Прибуток минулого року, що очікує затвердження	0	0
Збитки минулого року, що очікують затвердження	0	0
Емісійні різниці	5368504	5368504
Загальні резерви	304255550	343439407
Результат поточного року	391838562	327586287
СУКУПНИЙ КАПІТАЛ	3153474507	3234478901
СУКУПНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ І КАПІТАЛ	**6318396869**	**7821005421**

Голова Правління — **Лашкевич В.В.**

Головний бухгалтер — **Рудак Н.С.**

Фото з конверта

Грибний присмак бабиного літа.

Фото Михайла ВАСИЛАШКА.

Хмельницький.

Творчість читачів

Дрючком не виженеш

Зустрів сусіда.
Він ізнову
Заводить про Росію мову —
Мовляв, живуть там,
як в раю.
І тут пораду я даю:

Якщо там дійсно раювання,
То їдь туди без зволікання —
Тим більш, що корінний ти сибіряк.
А він на те: «Я, братец, не дурак!»

Микола СЛЬОЗКО.

Миколаїв.

Корисно знати

■ Збираючись смажити цибулю, обкачайте її в борошні — цибуля вийде золотистою, хрусткою і не підгорить.

■ Цибуля краще підрум'яниться, якщо додати в олію трохи цукру.

■ Розрізана цибулина залишиться свіжою, якщо покласти її зрізом на тарілочку, посипану сіллю.

■ Щоб дізнатися, чи свіжа риба, її опускають у таз з водою. Свіжа риба тоне.

■ Морожену рибу розморожують лише в холодній воді, тоді вона зберігає свої якості.

Народний календар

Для роботящого Федота і в жовтні знайдеться робота

28 жовтня — Євфимії. Цей день ще називали «болотихою». Розкисли дороги — застрягли в Євфимки ноги.

30 жовтня — Осія. Цього дня колесо з віссю прощається. Жовтень ні колеса, ні полоза не любить, бо їде на рябій кобилі.

31 жовтня — Луки. Крім осіннього, є й весняний (5. V). З цієї нагоди жартували: «До весняного Луки ані хліба, ані муки, а прийшов осінній Лука — з'явилися хліб і мука».

Прикмети жовтня

■ Пізній гриб — пізній сніг.

■ Якщо перший сніг випав вдень — він швидко розтане, а вночі — лежатиме довше.

■ Хоч би скільки випало снігу, але якщо на вишнях залишилося листя, то неодмінно настане відлига.

■ Перед сильним вітром горобці метушаться, перелітаючи з місця на місце.

■ Червоний місяць — на вітер, блідий — на дощ.

Космонавт

Історія від читача

Кінець п'ятдесятих. У космос запущено штучний супутник Землі. Невдовзі у простори Всесвіту полетіла Лайка, а за нею — Білка і Стрілка. Отже, черга — за людиною. Тож знаходилося чимало ентузіастів, готових стати піонерами освоєння космічного простору.

На той час у трудівників села закріпилася традиція, за якою щороку підбивали підсумки господарювання, і передовикам виробництва видавали грошові премії. Голова колгоспу «Світанок» Микола Присяжнюк, як добрий керівник і господар, потрапив до числа отих преміюваних щасливчиків. Відразу після зборів друзі й колеги почали вітати його, мовляв, Миколо, з тебе могорич...

Відзначали цю подію, як завше, в районній чайній. Численні тости зробили свою справу: до села сп'янілий Микола повертався геть поночі. Буланий добре знав дорогу й доставив господаря цілим та неушкодженим на рідне обійстя.

За столом, навпроти дверей, з шиттям у руках сиділа рубенсівської статури молодиця. Під її поглядом Микола прикипів до одвірка, немов приклеєний. Якусь мить обоє мовчали, наче прицілюючись одне в одного, потім Марія дала словам волю. І застрочила автоматна черга таких знайомих і рідних Миколиному серцю виразів.

Силкуючись якомога рівніше утримувати своє тіло, Микола Гаврилович прочалапав до лави. Сів, про всяк випадок, подалі від Марії, нагнувся долу, загнав п'ятірні в густі нетрі чуба і втупився в долівку.

— Я тут горло надриваю, а він — хоч би що! Нема чого сказати? — Маріїні очі палахкотіли гнівом.

— Свари мене, Марусю, свари, — нарешті одізвався чоловік. — Бо скоро не буде кого сварити.

— Як то не буде? — спитала жінка здивовано, дещо зменшивши оберти.

— А так, не буде, — проказав загадково. — Я, Марусю, в космонавти записався. Дав у райкомі згоду полетіти в космос.

Він вийняв з кишені й виклав на стіл три пачки банкнот.

— Що то за гроші? — сполошилася дружина.

— Там, у райкомі, й видали. Аванс. А якщо зі мною у космосі щось станеться, то тоді на дітей дадуть ще.

Роль зіграно. Можна опускати завісу. Микола одразу «відключився», схилив голову на руки й захропів.

Марія не знала: вірити почутому чи ні. Вигадав, напевно, Микола байку, він це вміє. Але, міркувала вона, гроші за так не дають. Ану як і справді записався...

Було далеко за північ, коли вона затарабанила кулаком у вікно заступника голови колгоспу Дмитра Василишина. Той спросоння довго не міг второпати, у чому річ.

— Ти що, Маріє? Який космос? До чого тут Микола?

— Так я тобі й повірила. Та йому вже й гроші за це дали! — невгавала жінка. — Ану дзвони до першого в район. Нехай щось робить. Інакше до самого Хрущова дійду.

Украй спантеличений наступом молодиці, Василишин з острахом взявся за слухавку. Після короткої розмови пролунало чітко: «Уранці о 10-й прибути на бюро!»

Прокинувся Микола Гаврилович уранці: язик пересох, душа пищить... Однак мусив запрягати Буланого. Там, на бюро, вліпили самозванцю-космонавту по саму зав'язку...

Про це ще довго згадували місцеві зубоскали. А за Миколою міцно закріпилося прізвисько Космонавт.

Ірина КИТАЄВА.

Калуш
Івано-Франківської області.

Хочеш — вір, хочеш — не вір

Не цілуйте немовля у вуста

■ Пальці ломить — до негоди.

■ Родимка на тілі, яку сам бачиш, — до добра.

■ Той, хто народився в день молодика, буде дуже щасливий.

■ Цілувати немовля у вуста — довго говорити не буде.

■ Якщо свербить лоб — дізнаєтеся новину.

■ Плюнути ненароком на себе — до обнови або хто-небудь осоромить.

■ У вухах свербить — до зміни погоди, а якщо хтось вгадає, в якому вусі свербить, — сповниться задумане.

Усміхніться!

Коротко і ясно

У книжковому магазині:

— Я хотів би щось сучасне, злободенне, проте без будь-яких викрутасів, написане точно і стисло, без зайвих подробиць і персонажів, але таке, що змушує працювати уяву.

— Я зрозумів, що вам потрібно, — відповідає продавець. — Ось, будь ласка, купіть розклад руху потягів.

Інга ЯКОВЕНКО.

Київ.

Астрологічний прогноз

на 29 жовтня — 4 листопада 2001 року

Тиждень буде насичений подіями. Ідеї, які ви почали втілювати в життя ще в серпні, необхідно відкоригувати. Романтичний настрій допоможе впоратися з власними проблемами. Деяка плутанина в справах не дасть змоги активно діяти. Зростатиме небезпечний потяг до алкоголю і наркотичних засобів.

ОВЕН. Перегляньте свої плани щодо освіти, а також стосовно тривалих поїздок чи з`ясування юридичних проблем. Якщо ви самотні, то у вас є шанс зустріти свою половину. Сприятливий час для створення нових громадських організацій або для початку участі в них.

ТЕЛЕЦЬ. Перші ваші кроки щодо зміни підходу до особистих, виробничих і фінансових проблем вже дали результат. Використайте цей тиждень для зміцнення власного становища на роботі. Справа, яку вам запропонує начальство або ви задумаєте самі для власної реклами, не повинна впадати в очі.

БЛИЗНЯТА. Тиск, який на вас чинили ваші партнери або чоловік (дружина), призведе до конфлікту. Перед вами постане питання перегляду партнерських стосунків, і непотрібні зв'язки будуть припинені. Утіху і радість принесуть вам діти, скористайтеся цим періодом і приділіть їм більше уваги.

РАК. Ви не повинні ігнорувати свої внутрішні побоювання і тривоги. Самотність для вас нині дуже доречна, ви вдома будете відчувати себе комфортно і це допоможе прийняти вам правильне рішення. Будьте обережні цього тижня, у вас виявиться схильність до необдуманого ризику, зловживання алкоголем, ліками і наркотичними засобами.

ЛЕВ. Ви маєте змінити свої стосунки з дітьми, вони відчуватимуть ваш тиск і можуть збунтуватися. Словами і пошуком компромісних рішень можна нейтралізувати конфлікт. Залучіть чоловіка (дружину) — він зможе запропонувати нетрадиційне розв'язання проблеми.

ДІВА. Бажання розірвати з минулим і змінити кардинально власне життя досить сильне. Постала потреба піти з дому або вирватись з-під опіки батьків. Ваше поліпшене матеріальне становище слід раціонально використати і розпочати вдома ремонт. Будьте обережні з ліками.

ТЕРЕЗИ. Ви маєте вирішити відкладені з літа проблеми обміну інформацією та контактів. Зараз ви як ніколи переконливі і красномовні, вас слухатимуть і з вами рахуватимуться, використайте цей тиждень для активних дій. Приділіть увагу дітям.

СКОРПІОН. Шукайте нові способи заробітку. Проблему, де заробити, ви повинні вирішувати в терміновому порядку і не відкладати в довгий ящик. Вірогідніше, успіх може принести прихована, секретна діяльність або робота в закритих установах.

СТРІЛЕЦЬ. Старий стиль спілкування з партнерами і чоловіком має бути кардинально змінений. Зверніться по допомогу до друзів, вони можуть у доступній формі вам все пояснити.

КОЗЕРІГ. На перший план виходить виконання домашніх або службових обов'язків. Використайте цей тиждень для переговорів з начальством про нагальні питання, що поліпшить ваші з ним стосунки. Ви можете отримати надбавку до зарплати, але не домагайтесь підвищення дуже наполегливо, можете все зіпсувати.

ВОДОЛІЙ. Ви маєте переглянути свої стосунки з друзями, вони стали занадто обтяжливими або вимушеними, треба їх або змінити, або розірвати. Цього тижня вам не варто діяти активно, ви заплутаєтеся самі й заплутаєте інших.

РИБИ. Знову доведеться вирішувати на роботі, хто є хто. З керівництвом стосунки можуть стати критичними, не чекайте, коли на вас зваляться неприємності, вирішуйте проблеми в терміновому порядку. Можете застосувати свої інтелектуальні здібності і зв'язки з потрібними і обізнаними людьми. Дійте приховано або через когось.

Редактор номера Світлана ПИСАРЕНКО.

Редколегія: Леонід БРОВЧЕНКО, Анатолій ГОРЛОВ, Віталій ЖЕЖЕРА, Іван ІЛЛЯШ, Людмила КОХАНЕЦЬ, Анатолій МАРЦИНОВСЬКИЙ, Світлана ПИСАРЕНКО, Віталій СУДДЯ.

Головний редактор Сергій ПРАВДЕНКО.

Свідоцтво про реєстрацію періодичного друкованого видання — КВ № 1 від 26.05.1994 р.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами. Індекс 60955. Загальний тираж 150000.

Комбінат друку видавництва «Преса України». 03047, Київ-47, проспект Перемоги, 50.

Фотоформи виготовлено в КЦ редакції газети «Голос України».

Зам. 0311196.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Засновник і видавець — Верховна Рада України

Голос України

Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Адреса редакції:
03047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.
☎ ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-84-92;
телефакс — 224-72-54;
відділ реклами — 446-91-37, 441-89-34, 441-89-44;
телефакс — 449-85-62.
E-mail: mail@golos.com.ua — загальний
reklama@golos.com.ua — відділ реклами
let@golos.com.ua — відділ листів
foto@golos.com.ua — відділ ілюстрацій
Internet: http://uamedia.visti.net/golos